



## Le conseil du Film fait appel au public

(Lire à la page 3)

## L'hon. A. Paquette à Valleyfield le 8 nov.

(Lire à la page 20)

### A L'INITIATION DES MOOSE DIMANCHE DERNIER



Dimanche dernier, le 23 octobre, avait lieu dans les salles de l'Hôtel Larocque l'initiation de 57 candidats de l'Ordre Loyal des Moose de Valleyfield. A cette occasion M. J. Albert Leblanc donna une intéressante conférence. Me Géo. André Meloche, ancien Gouverneur, ainsi que M. J. Léo Doucet, Pèlerin et Grand Secrétaire de la Province de Québec ont adressé la parole. A 2 heures, il y eut la première et la deuxième partie du degré tandis que la 3ème partie eut lieu à 7.30 heures p.m. suivie d'une réception. On voit ici une partie des candidats qui furent initiés ainsi que le Gouverneur, M. Médéric Perron. Voici les noms des nouveaux membres de l'Ordre Loyal des Moose de Valleyfield: Ange Albert Caron, Léo Berthiaume, Vincent St-Denis, Philiza Poirier, Henri Pagé, Prima Samson, Valérien Legault, Ovila Lefebvre, Aaron

Bourget, Rolland Legault, Jean Chs Rapin, Wilfrid Leduc, J. Adrien Daigneault, Gérard Viau, Théodore Larrain, Euclide Pharand, Réal Brisebois, Lucien Leclaire, Léo Dumas, Jean Paul Aumais, Lucien Jolicoeur, Domina Lepage, Hiram Ladouceur, Rosario Miron, Wilfrid Beaulme, Edouard Lemieux, Léopold Asselin, Fernand Sautaire, William Vien, Paul Beauchemin, Henri Louis Gérard, Guy Auger, Marcel Hallé, Jean Paul Rhéaume, René McSween, Réal Halley, Gérard Tessier, Rolland Gobeil, Pierre Dorr, Wilfrid Derépentigny, Arthur Tessier, Aldéric Pinsonneault, Lionel Samson, Alvan Bourget, Gérard Claveau, Borrome Langlois, René Lauzon, Carman Gervais, Paul Emile Degray, Daniel Turmel, Héliodor Brunet, Georges Pineault, Rosaire Gossetin, Philippe Lemieux, John Freeman, Léo Marci, George Ste-Marie. — (Photo Studio Marcel).

### NOCES D'ARGENT DE M. ET MME RENE DUMOUCHEL



Un groupe de parents et d'amis se sont rendus samedi soir dernier en la salle de l'Hôtel Larocque de Valleyfield pour rendre hommage à M. René Dumouchel ainsi qu'à son épouse, née Antoinette Leduc, à l'occasion de la célébration de leur 25e anniversaire de mariage. Cette fête à laquelle ont pris part une centaine d'invités a été marquée par la présentation aux jubilaires d'un cadeau de circonstance sous la forme d'une magnifique lampe et d'un collier de perles satin. La lecture de l'adresse fut faite par Mme Germain Castonguay, fille de M. et Mme René Du-

mouchel. Une gerbe de vingt-cinq roses rouges a été présentée à Mme Dumouchel par Claudette Léger, fillette de quatre ans, enfant de M. et Mme Adrien Léger. M. et Mme Dumouchel remercièrent tour à tour leur famille, tous ceux qui avaient tenu à leur donner une telle marque d'estime et les organisateurs de cette belle fête. Un banquet des mieux réussis fut ensuite offert aux invités suivi d'une musique entraînante pour commémorer cet heureux événement. Félicitations, vœux de bonheur et longue vie aux heureux jubilaires. — (Photo Studio Lavoie).

### NOCES D'ARGENT DE M. ET MME MARC BRISEBOIS



Samedi dernier, le 22 octobre, un grand nombre de parents et d'amis se réunissaient à la salle des Chevaliers de Colomb à Valleyfield pour célébrer le 25e anniversaire de mariage de M. et Mme MARC BRISEBOIS, née Rose Alma Emond. Marcel Brisebois, fils des heureux jub-

ilaires, lut une belle adresse tandis que sa petite soeur, Yolande, présenta un bourse bien garnie. En termes très émus, les jubilaires remercièrent tous leurs parents et amis pour cette belle manifestation. Il y eut du chant, de la danse ainsi qu'un goûter. — (Photo Studio Lavoie).

### Québec jouera ici à

8.30 p.m. et non 2.30

mardi prochain, 1e nov.

Au cours d'un appel téléphonique à M. Arthur Vinet, président des Braves de Valleyfield, M. George Slater, président de la Ligue Senior, se rendit à la demande des Braves de jouer la partie de mardi prochain, le 1er novembre à 8.30 au lieu de 2.30 comme on peut le voir sur les cédules officielles.

On a demandé ce changement car les employés de nos industries seront au travail ce jour-là. Bien entendu nos établissements commerciaux sont fermés le 1er novembre.

Donc la partie Québec à Valleyfield, mardi prochain, commencera à 8.30 heures précises.



M. ROMUALD THEORET, dévoué gérant des Braves de Valleyfield de la Ligue Senior de Hockey. M. Théoret fait excellente besogne à ce poste si important qu'il occupe depuis deux ans avec les Braves de la Ligue Senior. Il est le propriétaire du Club Touriste à Valleyfield.

### Causerie du Lt-Col.

Carrière devant la

Chambre des Jeunes

Les membres et amis de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield auront le plaisir d'entendre une intéressante causerie qui sera prononcée par le Lt-Col. J.-P. Carrière, ingénieur-en-chef à la Dufresne Engineering à Beauharnois, et gendre de Sir Eugène Fiset, le dimanche soir, 13 novembre, à 7 heures au Château Salaberry.

Lt-Col. Carrière sera le conférencier à Valleyfield à l'occasion du dîner-clôture de la Semaine Provinciale des Chambres de Commerce des Jeunes.



M. OSCAR SICOTTE, grand Chevalier du Conseil 1180 des Chevaliers de Colomb, à Valleyfield, qui présidera les grandes cérémonies d'initiation qui auront lieu en fin de semaine

## Québec jouera à Valleyfield mardi soir 8.30

(Lire à la page 12)

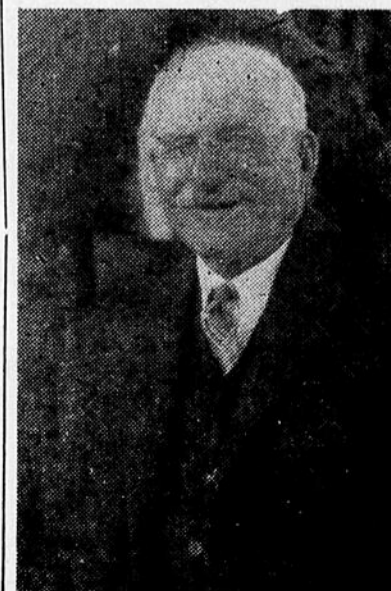
## Cadre - Souvenir présenté

(Lire à la page 6)

### DECEDE



M. VICTOR MORAND, citoyen avantagement connu du district, décédé ces jours derniers à Ste-Philomène à l'âge de 90 ans. Il était le père de Mme Arthur Laberge, épouse du député du comté de Châteauguay à Québec. (Détails ailleurs dans cette livraison).



# VENTE DE L'ACTIF DE CANADIAN LIGHT

**La compagnie propose de faire une distribution immédiate de \$20. l'action — On hâte partout la termination des responsabilités — Actif estimé à \$844,564 — Etat de l'équité des actionnaires**

Le montant de l'actif disponible pour distribution aux actionnaires de Canadian Light & Power Company est estimé à \$844,564, après avoir défrayé les dettes et obligations et sous réserve d'un ajustement final; c'est ce qui ressort d'une lettre du président, M. James Wilson, convoquant les actionnaires à une assemblée extraordinaire le 26 octobre (hier) pour autoriser la distribution de l'actif et l'abandon de la charte. Si les actionnaires sanctionnent la résolution qui leur sera soumise, la compagnie se propose de faire une distribution immédiate de \$20. par action; la distribution du solde de l'actif suivra le règlement des obligations de la compagnie pour taxes; les démarches nécessaires sont engagées avec les autorités pour hâter la détermination du montant définitif.

Les actionnaires ont accepté, au mois de juin dernier, l'offre de la Commission hydro-électrique de Québec; celle-ci a fourni les capitaux nécessaires au remboursement des obligations échues le 1er juillet 1949, au montant de \$2,519,700.00 et la compagnie a trans-

féré à la Commission toutes ses propriétés immobilières, y compris l'usine de Saint-Timothée.

L'entente avec le gouvernement fédéral a été dûment effectuée et le bail pour le vieux canal Beauharnois, qui devait expirer en 1970 et qui imposait un loyer annuel de \$14,000 en plus de l'obligation de l'entretenir, a été annulé en considération du paiement de la somme de \$80,000.

L'état de l'équité des actionnaires, tel qu'estimé à la date du 30 septembre 1949, montre des disponibilités de \$1,101,306.00 plus un impôt remboursable de \$2,042, ce qui forme un total de \$1,103,348. Les exigibilités sont de \$115,602, de sorte que l'équité se chiffre à \$987,746; à ce montant s'ajoutent des sommes diverses pour former un total de \$1,074,443, dont sont déduits \$80,000.00 pour l'annulation du bail du canal, \$77,700 pour la caisse des retraites des employés, \$22,640. pour les impôts et \$49,538. pour paiements faits et à faire en rapport avec les engagements de la compagnie. Comme résultat, l'équité des actionnaires s'établit à \$844,564.

## CHANGEMENT DE PROGRAMME AU NOUVEAU THEATRE DE HUNTINGDON

Commençant jeudi (aujourd'hui) le 27 octobre, le Nouveau Théâtre de Huntingdon annonce que leur programme de fin de semaine durera trois jours jusqu'au samedi toutes les semaines. Il y aura un nouveau programme le dimanche seulement qui comprendra une représentation en français et une en anglais. On verra aussi le lundi, le mardi et le mercredi un double programme.

En plus du programme régulier le mercredi soir à 8.30 p.m. il y aura une soirée d'amateurs et le samedi soir à 8.30 p.m. une belle variété d'attractions diverses.

## Huntingdon

### Parades de modes: un succès

Mardi soir avait lieu au Théâtre O'Connor une parade de modes de chapeaux et de manteaux de fourrure organisée par Diane Fur Shop de cette localité. Cette parade qui a remporté un beau succès a suscité de nombreux commentaires élogieux sur la beauté et la qualité des différents modèles. La scène était magnifiquement décorée de rameaux de cèdre, de feuilles d'automne, etc., alors que les meubles qui l'ornaient étaient une courtoisie de Marchand Frères. M. Joe Boisseau agissait comme maître de cérémonie tandis que Mlle Gilmour de Montréal était la commentatrice de la soirée. "Ce n'est pas la longueur des modèles qui importe, mais c'est de savoir s'il convient à votre figure" Mlle Gilmour qui s'expliquait d'une manière concise s'est très bien acquittée de sa tâche. Plusieurs jeunes dames de cette localité, entr'autres Mme Thomas Warden, Mlle Yvette Houde, Mlle Betty Dullaghan, Mme Adrian Sparrow et Mme Rodrigue Montpetit, avaient bénévolement prêté leur concours à titre de mannequins. Les chapeaux exhibés étaient de différents styles et ornés de jolies plumes, alors qu'au nombre des manteaux de fourrure, indispensable dans un garde-robe, on remarquait entr'autres: mouton de Perse, gris et noir, rat musqué, brun et argenté, Seal Français ainsi que plusieurs autres modèles. De sincères remerciements sont adressés à tous ceux qui ont contribué au succès de cette parade de modes d'automne ainsi qu'à Mme Jean Taylor et Valma's Beauty Parlour. Ce fut une présentation différente de celles que nous avons habituellement et que tous les spectateurs ont beaucoup appréciée.

Activités des quilles  
Au cours de la semaine dernière,

la salle des quilles bourdonnait d'activités si bien que tous les amateurs de ce sport qui composaient les différents clubs formant les trois diverses ligues semblaient tous vouloir gagner. Mais dans toute organisation, on compte toujours deux différentes catégories, selon le langage courant, des chanceux et des malchanceux. Au nombre des premiers, mentionnons Mme Gisèle McCaffrey qui a obtenu le plus haut simple dans la ligue mixte, soit 116, alors que Mme Gladys Renaud remportait la palme pour le plus haut triple et la plus haute moyenne avec 315 et 105. Chez les hommes, M. Robert Riel se distingua plus particulièrement en triomphant sur tous ses adversaires pour le plus haut simple, plus haut triple et plus haute moyenne avec 175, 430 et 143.3.

### Jouées à date

Chez les hommes: partie du 24 octobre.

Plus haut simple: Roger Daoust 306.

Plus haut triple: Henri Grégoire 733.

Plus haute moyenne: Henri Grégoire, 266.5.

Chez les dames: partie du 18 oct.

Plus haut simple, plus haut triple et meilleure moyenne: Mme

Frances Sparrow, 221, 579 et 193.

Partie du 25 octobre—

Plus haut simple, plus haut triple et meilleure moyenne: Mlle Estelle Tremblay 325, 698 et 232.7.

Toutes les parties mixtes se jouent aux 10 quilles alors que celles des hommes et des femmes aux 5 quilles.

### Extensions au Model

#### Dye Works Ltd.

Les responsables du Model Dye Works Ltd, nouvelle industrie établie au Garden City, ont décidé d'agrandir leur établissement d'une longueur de 3,200 pieds carrés. On a déjà ordé les nouvelles machineries qui seront installées aussitôt que la nouvelle construction sera prête.

#### MM. F. Cleyn et R. Tinker

#### ouvrent un département à

#### St-Chrysostôme

On apprenait ces jours derniers, que deux citoyens bien connus de cette localité, MM. F. Cleyn et R. Tinker, ont ouvert un département de tissus "burling and mending" à St-Chrysostôme, où déjà on emploie suite à la page 6

*Au Théâtre*  
**HUNTINGDON**  
*à Huntingdon, Que.*

"Air  
Climatise"

**DIMANCHE SEULEMENT — 30 OCTOBRE**

Grand Programme Double

Alice Tyrone

**Faye et Power**

avec DON AMECHE dans

**"L'incendie de Chicago"**

en **TECHNICOLOR!**

Aussi

Merveilleuse

**AVENTURE**

Où l'Est rencontre  
l'Ouest et un homme  
rencontre  
une femme.



**PORT SAID**

with  
**GLORIA HENRY · WILLIAM BISHOP**

Aussi **CONGO BILL" No 4**

Dimanche représentations continues — 35c et 45c

**A. COUILLARD**  
113, St-Laurent Beauharnois Tél. 307

**Vendeur**

CAMIONS	International
AUTOS	Packard
PNEUS	Morris
	Goodyear

Dépositaire  
des produits  
**McCormick - Deering**  
et  
**Westinghouse**

Quand c'est un McCormick-Deering c'est précis de qualité et de durée. Pour un service prompt et sûr, il faut voir

**Arthur Couillard**

**ATTENTION**

Avant de construire consultez

**VALLÉE CONSTRUCTION**

Lionel Vallée, prop. Rés. 24, rue Vallée Téléphone 787-J

**MANUFACTURE**

324, Chemin Larocque Téléphone 801-W

NOUVELLES MACHINERIES — BLOCS NOUVEAUX  
HAUTE QUALITE — COULEURS ATTRAYANTES  
BLOCS DE CIMENT DE TOUTES DIMENSIONS

TUYAUX EN BETON  
6" à 48"

**BLOCS**

4 x 8 x 16
6 x 8 x 16
8 x 8 x 16
12 x 8 x 16

**BAS PRIX**

"Journal hebdomadaire dévoué aux intérêts de Valleyfield et de sa région"

## Le conseil du film lance un appel

### Les nouvelles en raccourci

#### Les colis la-bas

M. Gustave Rousseau, maître de Postes à Valleyfield, nous demande de publier un résumé du communiqué qui suit:

Cette année, à Noël, les colis-cadeaux renfermant des vivres et des douceurs seront tout aussi appréciés qu'auparavant de ceux qui à l'étranger vivent encore dans l'austérité.

Les Postes canadiennes recommandent fortement une fois de plus au public de ne pas retarder, mais de poster le plus tôt possible les envois de Noël pour outre-mer.

Pour la gouverne du public, elles annoncent que les dates-limites de dépôt des envois de Noël pour outre mer ont été fixées comme il suit:

8 novembre: le continent — lettres et colis.

15 novembre — Royaume-Uni — colis.

29 novembre — Royaume-Uni — lettres.

#### Une belle oeuvre

Prochainement les Dames Patronesses de l'Hotel-Dieu de Valleyfield inviteront la population à assister à leur souper annuel qui sera servi cette année au sous-sol de la Cathédrale de Valleyfield afin d'accueillir un plus grand nombre d'amis et de personnes qui se font un plaisir d'encourager ce mouvement.

#### Pour l'Hôpital

Cette organisation des Dames Patronesses n'a qu'un but: recueillir des fonds pour venir en aide à l'Hotel-Dieu ces jours derniers et il fait réellement plaisir de constater le beau travail fait par les religieuses à cet endroit. La propreté règne partout et l'ordre ne laisse jamais à désirer. Si les Dames Patronesses réussissent à remettre quelques centaines de dollars à l'Hotel-Dieu par de telles organisations ce ne sera jamais trop.

#### A l'improviste

Nous n'avons nullement consulté les autorités de l'hôpital avant de

faire ces commentaires mais nous savons de bonne part que plusieurs personnes bénéficient des soins donnés à l'Hotel-Dieu pour se remettre en bonne santé. Certaines personnes aussi sont dans l'impossibilité de payer pour ces soins et les autorités de l'hôpital doivent combler les déficits d'une manière ou d'une autre. Les Dames Patronesses aident à l'Hotel-Dieu ainsi que d'autres associations. Nous avons raison d'être orgueilleux de notre hôpital, de nos médecins, de nos chirurgiens, de nos religieuses et des gardes-malades à l'Hotel-Dieu de Valleyfield.

#### Encore le canal

Ailleurs dans cette livraison nous reproduisons un communiqué en marge de l'achat et de la vente de Canadian Light à St-Timothée. Les intéressés veulent tout bâcler avant 1952 afin d'être dégagés des responsabilités naturelles que l'on encoure en étant propriétaire d'un tel établissement. On offrira \$20. par action à tous les actionnaires. La Canadian Light a déjà transféré à la commission Hydro-Electrique de Québec toutes ses propriétés immobilières y compris l'usine de St-Timothée.

#### Entente gouvernementale

L'entente avec le gouvernement fédéral a été effectuée et le bail pour le vieux canal de Beauharnois qui devait expirer en 1970 et qui imposait un loyer annuel de \$14,000. en plus de l'obligation de l'entretenir, a été annulé en considération du paiement de la somme de \$80,000. Reste donc maintenant à savoir ce que les intéressés feront du vieux canal de Beauharnois qui longe la rue Victoria à Valleyfield après 1952. On demande encore une fois: sera-t-il rempli? sera-t-il vidé? sera-t-il vendu aux indiens? sera-t-il remis à Ottawa? En un mot, on ne semble quoi penser et de quelle manière se prendre pour apporter une réponse aux nombreuses conjectures que l'on se pose dans

Au public de Valleyfield — L'objectif est de \$3000.00 — On a déjà recueilli 45% de l'objectif — Le Conseil du film apprécierait la coopération de tout le public

La cité de Salaberry de Valleyfield sera prochainement dotée d'une cinémathèque des mieux organisées de la Province de Québec. Le président du conseil du film, Norman St-Jean, a en effet déclaré que le conseil n'épargnera aucun effort pour avantager notre ville d'un service d'équipement de projection et de films des plus modernes, pour fins d'éducation des jeunes et des adultes.

Une campagne de souscription bat présentement son plein afin de faire souscrire un objectif de \$3000.00; environ les deux tiers de l'objectif serviront à l'achat d'équipement tandis que la balance sera utilisée pour procurer des films d'intérêt et pour fins d'administration.

M. Lehoux, notre dévoué cinémathénaire, a pris les devants en obtenant déjà, grâce à ses démarches, plus de 40% de l'objectif. Le conseil du film est confiant de rencontrer

cette question très importante pour la ville de Valleyfield. La Chambre de Commerce Sénior a déjà formé un comité qui tâchera de donner certains éclaircissements sur cette affaire du vieux canal de Beauharnois.

#### Travaux à Beauharnois

Les nombreux usagers de la route Valleyfield-Beauharnois ne peuvent s'empêcher de faire des commentaires en passant par les grands travaux qui se poursuivent actuellement à l'Hydro-Québec à Beauharnois. Des milliers de personnes sont embauchées à cet endroit et on dit que les travaux ont une avance de plus de six mois sur les plans tracés au début. La belle température et la main d'oeuvre en abondance seraient les responsables de cette avance importante.

#### Encore du trafic

Un automobiliste nous raconte cette semaine qu'il dut attendre 15 (quinze) minutes avant d'être ca-

(Suite à la page 9)

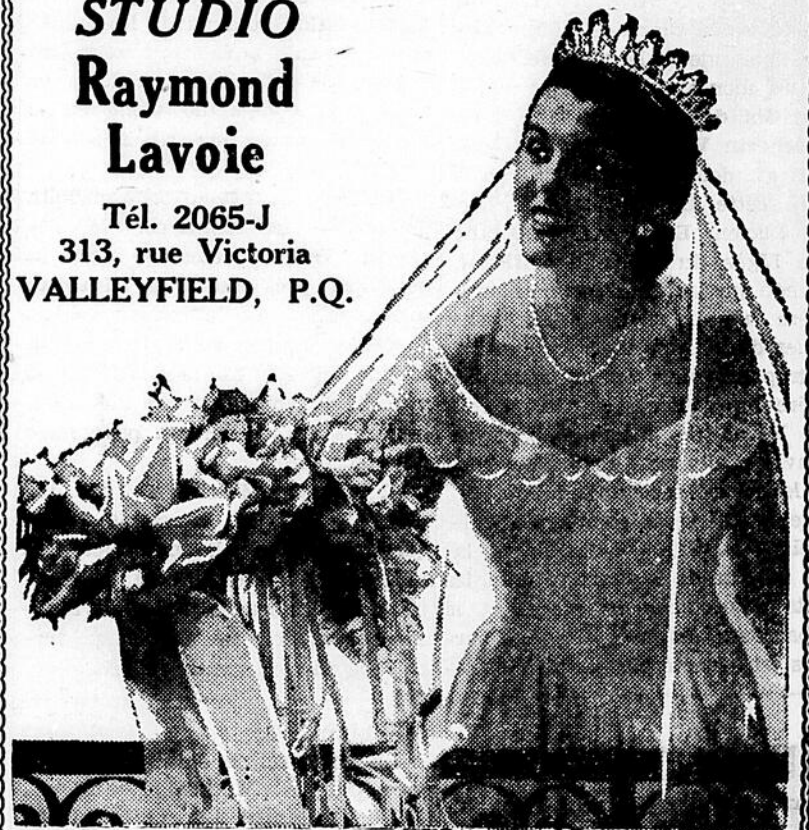
### Meloche et Perron AVOCATS

31, rue du Marché Tél. 691  
VALLEYFIELD, P.Q.  
(80-7-48)

### Lemieux & Lafontaine AVOCATS

rue Ste-Cécile, Tél. 240; Rds. 34  
Richard Lafontaine, Res.: 32,  
rue Isabella, Tél. 994.  
Albert Lemieux, Bureau: 32  
rue Ste-Cécile, Tél. 553.

**STUDIO  
Raymond  
Lavoie**  
Tél. 2065-J  
313, rue Victoria  
VALLEYFIELD, P.Q.



## Ayez l'oeil sur OSTIGUY

Les fourrures OSTIGUY sont maintenant réputées pour leur couple impeccable sans pour cela oublier la qualité de leurs fourrures qui fait l'orgueil de la plus importante maison de fourrures de la région.

Il n'y a pas d'erreur, si vous patronisez OSTIGUY vous serez entièrement satisfaites.

Pour tous vos besoins en FOURRURES.

Voyez OSTIGUY au plus tôt

215, rue Victoria

Valleyfield, P. Q.

Téléphone 71



# La Gazette de Valleyfield

Autorisé comme envoi postal de la 2e classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

La direction de ce journal fait toujours en son possible pour éviter des erreurs. Nos annonceurs sont priés de noter que nous ne serons pas tenus responsables d'erreurs typographiques dans les annonces publiées dans ce journal, à moins qu'une demande écrite ait été faite pour approuver la preuve de l'annonce en question et que ce journal n'ait pas alors fait la correction voulue. Dans cette dernière circonstance seulement, le journal publiera de nouveau cette même annonce sans frais aucun. Il faut noter aussi que le journal ne sera pas tenu responsable de payer un montant plus élevé que le coût de l'annonce en question, si le client refuse d'accepter la réimpression gratuite de cette même annonce.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef

Postier postal N 44, rue Ste-Cécile Téléphone 735  
Vol. 14 Jeudi, le 27 octobre, 1949 No 20

## AU CONSEIL DE VILLE

Hier soir en l'hôtel-de-ville les membres du conseil ont tenu leur assemblée régulière.

M. Jean Lanctôt épiciers-boucher demande à la cité de transférer sa licence de commerce au nom de M. Albert Bouffard. M. l'échevin M. Louis Quevillon propose que la demande soit acceptée. Elle est acceptée à l'unanimité.

M. Augustin Miron réclame \$1,034. pour réparation de son automobile à la suite d'un accident sur la rue Dufferin le 30 juin dernier. L'affaire a déjà passé devant les Tribunaux, dit-on, et M. Miron est accusé d'avoir fait trop de vitesse. La ville refuse de payer cette réclamation.

Une demande est faite par Mme Maurice Lalonde au sujet du jubilé d'or de la Mère Abbessse du Monastère des Claristes. Mme Lalonde demande à la ville de souscrire un montant pour aider à défrayer les dépenses de cette fête. M. l'échevin Vjau seconde M. Quevillon et demande que \$50. soit voté à cette fin.

M. Lucien Dubuc, représentant de la Ligue du Drapeau National, demande que la ville recommande et suggère un drapeau. M. l'échevin Mercier dit: "On peut recommander un drapeau, mais on ne peut pas suggérer de couleurs et d'armoiries. Tous les autres membres sont de cet avis et ils acceptent d'envoyer une lettre de recommandation.

Une lettre de la compagnie Valleyfield Transit Inc. demande si la ville accepte de la manière dont les arrêts d'autobus sont placés et si le parcours est accepté. Le parcours est accepté par M. Mercier se-

condé par M. Quevillon mais une question importante vient alors sur le tapis:— le terminus des autobus serait dangereux et on voudrait remédier cet état de chose en changeant l'endroit du terminus. Plusieurs propositions sont faites au lieu du stationnement en face du Château. M. Wallot demande que le contrôleur fasse des soumissions et qu'il les présente à la prochaine assemblée. M. Lafontaine se charge donc de trouver un endroit idéal pour le terminus des autobus de la ville.

La Compagnie Bell Téléphone envoie un avis concernant l'augmentation des tarifs pour le téléphone. Les membres refusent cette augmentation et demandent à M. le greffier d'envoyer une lettre pour dire qu'ils refusent d'accepter cette augmentation et aussi de les laisser dans la même catégorie, c'est à dire dans la 8e classe au lieu de la 6e comme la compagnie vient de le faire, et ajouter qu'il n'y a pas de service.

Quelques questions sont ensuite posées par les membres. M. l'échevin Wallot demande que la patinoire près du Club Touriste soit installée sur le terrain vacant à côté de l'église du St-Esprit. M. Wallot dit que M. le Curé Amyot est allé le voir pour lui dire qu'il disposait de son terrain pour faire une patinoire.

M. l'échevin Mercier fait une demande en faveur du cercle Julien qui voudrait que la ville répare le terrain à côté de l'école Garneau pour que les jeunes puissent s'amuser cet hiver. Le contrôleur verra à ce que le travail soit fait.

Me Lionel Cossette.

La conférence éclair fut donnée par M. Médard Leduc. M. le Maire Dr. O. E. Caza était présent. Le diner-causerie était présidé par M. Armand Laurin vice-président.

## Décès de M. E. Cousineau

On le regret d'apprendre la mort de M. Ernest Cousineau, époux de Dolores St-Pierre, décédé à Montréal mardi dernier le 25 octobre, à l'âge de 57 ans.

Le défunt était un ancien citoyen de Valleyfield et était très connu dans la région.

Il laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse, trois frères, M. Diomède Cousineau et M. Anatole Cousineau, de Valleyfield, ainsi que M. Laurier Cousineau, de Montréal; trois soeurs, Mme Alfred Charette (Eugénie), Mme Lionel Lemay (Colombe) et Mme Jos. Develuy (Blonde); une belle soeur, Mme Anatole Cousineau (Mary Harper); trois beaux-frères, MM. Alfred Charette, Lionel Lemay et Jos. Develuy.

Les funérailles eurent lieu à

### A VENDRE

Des terrains de 48' x 100' situés aux limites de la ville en face de la ferme de la Montreal Cottons Ltd. dans le Rang du Milieu. S'adresser à M. Ernest Leduc, tél. 891W-1, Rang du Milieu, Valleyfield.

13-20-27-3-10-17-p

Stock complet de lingerie et de robes avec mannequins chromés, fixtures. Prix avantageux. S'adresser par téléphone seulement entre 7 et 8 heures le soir à tél. 1167, Valleyfield.

13-20-27p

Un Chevrolet 1947, en très bonne condition, équipé avec radio, chauffferette, visière, etc. S'adresser à 83, rue St-Thomas, tél. 1114-J, Valleyfield.

13-20-27-p

Bois de chauffage, érable et bois franc mêlé, partie pour poêle et aussi trois pieds. S'adresser à Ernest Sauvé, tél. 123, Ormstown.

6-13-20-27-3-10-17-24-p

25 acres de bois à vendre. S'adresser à Henry O. Wallace, Athelstan, Qué.

9-13-20-27p

Un Buick 1937, en parfaite condition, avec équipement complet. S'adresser à 60, rue Richardson, tél. 354, Beauharnois.

13-20-27-p

Une propriété de 2 logements; 1 de 8 appartements et l'autre de 5 appartements. Les deux logements sont libres à l'acheteur. S'adresser à 127, rue St-Jean Baptiste, Valleyfield.

20-27-3-p

Coffre de sûreté, grandeur médium, comme neuf, aussi à l'épreuve du feu \$150. Bijouterie Luxor, bâtisse O'Connor, Huntingdon.

27p

Un Ford 1935 V-8, en parfaite condition, avec chauffferette, 4 bons pneus, meilleure offre. Aussi matelas pour lit d'enfant presque neuf, 25 x 51 pouces, \$3. S'adresser à Mme Hervé Piché, 24, rue Laurier, Nitro, Qué.

27-6-13

Poêle électrique Gurney, aussi un moulin à laver Gain-a-day et un moteur Johnson 2.5 tout neuf. S'adresser à 2, rue du Marché, apt. 21 tél. 1241-W, Valleyfield.

27-3-10p

Une fournaise à l'huile très propre marque Moderne et en parfaite condition, avec tuyaux pour cette fournaise. A vendre aussi un tapis Turque grandeur 9 x 12 avec feutre. S'adresser à Mme O. Patenaude, tél. 1175-M-12 St-Stanislas de Kostka

27-3-10-p

Pneus de camion 10 plis No. 750, presque neufs. S'adresser à 47, Ellice, Valleyfield.

27-p

Terrain de 50' x 92' situé sur la rue Viau à côté de l'église St-Esprit. S'adresser à E. Hébert 187, Victoria, tél. 908, Valleyfield.

27-3-10-p

Un Ford coupé "Opéra" 1948, millage 24,000, presque neuf. Prix exceptionnel. Venez voir vendredi et samedi seulement à 17 St-Joseph St-Timothée. Tél. 1033W13.

27-p

Patin de fille lame C.C.M. 10, peinture grandeur 6, noir avec mouton au haut de la bottine et courroie sur le côté pour support. Presque neuf, \$5. S'adresser à Murjelle Lecompte, 30a, avenue Grande-Ile, tél. 1349-W, Bellerive.

27p

Montréal ce matin et l'inhumation eut lieu au cimetière de Valleyfield.

Le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

### A VENDRE

Magnifique occasion pour acheter une propriété de 4 appartements. Le propriétaire jouira d'un grand terrain, une cour en arrière, un grand par-terre avec arbres et fleurs en avant, la maison est située à 258, St-Laurent, Valleyfield. Pour informations s'adresser à 265, St-Laurent, tél. 1715 W, Valleyfield.

20-27-3-p

### Re: Succession de feu Dame ZOTIQUE LEROUX (née Régina Galipeau)

Les immeubles ci-après décrits sont offerts en vente, savoir:

1 Lot numéro deux cent quarante-trois-C (243-C) situé sur la Rue Hunter, dans la Ville de Huntingdon.

2 Partie du lot numéro soixante et cinq (pt. 65) située sur la Rue Lake, dans la dite Ville de Huntingdon.

3 Partie du lot numéro soixante-et-douze, (72) située sur la rue York dans la dite Ville de Huntingdon.

Les offres devront être faites au Notaire soussigné d'ici à quinze jours de la date des présentes, par lettre scellée, ou enregistrée, et délivrée au soussigné

NOTAIRE LUCIEN BAILLARGEON  
Huntingdon Qué.  
27-3p

### FERME A VENDRE

Une ferme de 185 acres, 130 en culture, 30 acres en bois, la balance en pacage, bonnes bâtisses, eau, électricité près de l'école, de l'église, du moulin à scie et à farine. Vendra avec ou sans les animaux ainsi que les machines agricoles. Hugh A. Cameron, Dundee. Tél. Huntingdon 2487.

13-20-27-p

### VENDEURS DEMANDES

"A personne intéressée, offrons bons territoires. Assurez-vous salaire de \$40. à \$50. par semaine en distribuant à domicile 200 produits Jito garantis, thé, café, etc. Commission avantageuse. Léger capital requis. 30 jours d'essai SANS RISQUE. JITO: 5130 St-Hubert, Montréal.

13-20-27-3c

### GAGNEZ DE L'ARGENT

Gagnez de l'argent à domicile, à temps complet ou partiel. Apprenez à faire des bonbons à la maison. Gagnez en apprenant. Premier outillage fourni gratuitement. Cours par correspondance. Institut National de Confectionnerie Eng., bureau de poste Delorimier, case 152, Montréal.

17 Nov. 49

### P.OSEE LEDUC, ENRG.

ASSURANCES GENERALES  
VIE, FEU, VOL, AUTOMOBILES  
126, St-Laurent Québec, P.Q. Tél. 693  
Valleyfield, P.Q.  
SECURITE: Service prompt et discret

### HOTEL A VENDRE

Un hôtel situé à 23 milles de Montréal. Prix \$25,000. Très bonne condition. \$15,000. comptant, balance de la somme par paiement facile. Pour information, appeler 1741-M, de 11.30 heures à 1.30 hres et de 5.30 hres à 7.30.

6-13-20-27-p

### POSITION DEMANDEE

Boucher de Valleyfield qui désirerait, retenir les services d'un apprenti-boucher, adressez-vous par téléphone à 1823-R, Valleyfield.

27-p

### REPARATIONS

Nous faisons les réparations pour robes, habits, etc. Dommages causés par les brûlures, mites, etc. Ouvrage garanti. S'adresser à Mme Paul Cossette, 132, Larocque, tél. 1900, Valleyfield.

27-6-13-p

### PENSION

Pension pour enfants 2 à 7 ans. S'adresser à Mme Prudent Giguère, Cazaville.

27-3-10-p

### A LOUER

Spacieuses chambres à louer pour messieurs seulement, dans le quartier résidentiel. Pour informations s'adresser au Bureau de "La Gazette de Valleyfield", 44, Ste-Cécile, Valleyfield.

27-3-p

Une maison de 2 appartements située en face du terminus d'autobus, pour couple sans enfants, eau chaude à la disposition du locataire. S'adresser à M. Georges Bélar, 92a rue St-Laurent, tél. 1199 J 1-2, St-Timothée.

27-31-p

Trois appartements pas meublés, chauffés, éclairés, entrée privée, enfants acceptés. Pour informations, s'adresser à 178, Chemin Larocque, tél. 283 R, Valleyfield.

27-p

### ENCAN

A la résidence de

M. Jules Girouard,  
Ste-Barbe, 1 mille à l'ouest du village  
SAMEDI, LE 5 NOV.  
Les effets suivants:

8 vaches Holstein, une taure de dix huit mois, 3 veaux du printemps, 3 juments, 6-7 et 8 ans, une truie d'un an, 7 cochons de six semaines, herse à roulette et à finir, cultivateur, semoir, rouleau, char-ruie double, sercleur, épandeur à fumier, moulin à foin, wagon à pierres, wagon avec rack, engin de dix forces, moulin à battre, tom-bereau, express, boghie, boîte carré, sleigh Ste-Catherine, sleigh double, crible, hache légumes, mou-lange huit pouces, remorque, balance de 500 livres, trayeuse Massey-Harris, séparateur, six bidons de huit gallons, clipper, batterie électrique, attelages double et simple, échelle et beaucoup d'autres articles. La vente commence à une heure précise.

Condition: Argent comptant.

D. POIRIER,  
Encanteur.

### CORSETIERE NUBONE

Mme F. Dandurand  
CHEZ FRANCOISE  
97, du Marché, Tél. 1632-W  
Valleyfield, Qué.

### Beauharnois

### Motors Sale Ltd.

Venez constater vous même le bel assortiment de chars que nous possédons et qui sont exposés sur le terrain de la Beauharnois Motor Sales Ltd, ainsi qu'à la belle et moderne Station McColl-Frontenac à Beauharnois.

49 METEOR, coach, prix de liste  
49 CHRYSLER, Sédan équipé  
prix de liste  
48 CHEVROLET, sédan équipé  
48 DODGE, custom sédan équipé  
47 CADILLAC, sédan équipé  
47 BUICK, spécial sédan "comme  
neur"

47 MERCURY, sédan  
47 DODGE, sédan équipé  
46 MERCURY, sédan  
46 PONTIAC, sédan  
41 CHEVROLET, sédan  
41 PLYMOUTH, club coupe équipé  
41 MERCURY, convertible  
40 OLDSMOBILE, club coupe  
38 CHEVROLET, club coupe

Ainsi que plusieurs autres chars usagés de \$50.00 à \$500.00.

Nous payons comptant et vendons à termes. Le tiers 1/3 comptant et 24 mois pour payer la balance.

Téléphonez

108 J. ou 483  
80 rue Ellice Beauharnois

## Au dîner du Club Richelieu mercredi midi

Lors du dîner-causerie du Club Richelieu hier, 92% des membres étaient présents. Les membres ont entendu une très belle conférence de la part de leur conférencier invité M. André Laurendeau, rédacteur au journal le Devoir. Dans sa conférence M. Laurendeau a fait l'éloge du Canada. Il a donné un aperçu du développement du Canada dans tous ses points de vue. Il a commencé par parler du Canada dans ses débuts et le travail que les canadiens ont fait pour garder leur langue, leur religion, et leurs droits. Il a terminé en parlant du Canada actuel, du développement et de l'importance que le Canada a acquis depuis quelques années. M. Laurendeau a été attentivement écouté et chaleureusement applaudi.

Me Albert Lemieux avec la facilité de langage que tous lui connaissent a présenté le conférencier. Il a été remercié par

## Les Notes Sociales

Meilleurs voeux de bonheur à M. et Mme Augustine St-Onge, de Sorel, qui célébreront leur 51ème anniversaire de mariage, le 28 octobre. De la part de leurs parents.

### NAISSANCE

A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 9 octobre 1949, à M. et Mme Roméo Doyon, née Irène Primeau, une fille baptisée Marie, Mabel, Lilliane. Parrain et marraine, M. et Mme Roméo Primeau, grands parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Jeanne Doyon, tante de l'enfant. L'enfant fut baptisée par M. le curé Frédéric Amyot.

On annonce le mariage de M. Gérald Philbin, de Valleyfield, à Mlle Eugénie Bonnette, de Cowansville. Mlle Bonnette est la fille de M. et Mme Eugène Bonnette, de Cowansville, et M. Philbin est le fils de feu M. John Philbin et de Mme Philbin, de Valleyfield. La bénédiction nuptiale leurs sera don-

### St-Antoine Abbé

#### Courses

Les courses de chevaux qui devaient avoir lieu dans cette localité dimanche dernier, le 23 octobre ont été remises au dimanche suivant le 30 octobre, à cause de la mauvaise température.

#### Va et Vient

M. et Mme Arthur Chartrand ainsi que M. et Mme Réal Himbault de St-Louis de Gonzague passeront la fin de semaine à Tupper Lake chez M. Hector Chartrand.

M. et Mme O. Cabana et leur fils Robert à Montréal samedi.

M. et Mme Raoul Mathieu de New Bedford, Mass., visitaient leur mère et des parents ces jours derniers.

M. et Mme Ovilla Daoust et M. Robert Daoust de Herdman ainsi que M. et Mme Roger Daoust étaient de passage à Nicolet et à St-Denis ces jours derniers.

#### Naissance

A M. et Mme Lorenzo Goneau, née Violette Goneau, est née une fille baptisée sous les noms de Marie, Christiane et Claire. Parrain: M. Simon Goneau, marraine: Mlle Marie Aimée Goneau, frère et soeur de l'enfant, porteuse: la maman.

M. et Mme Théodore Moise de Churubusco, N.Y., chez M. et Mme Emile Tétraut dimanche.

M. et Mme Paul Gjbault, le Rév. Père Gabriel Marie visitaient des parents à Beebe dimanche.

Quelques bonnes dames de la paroisse ont suivi la retraite fermée chez les Révérendes Soeurs dominicaines la semaine dernière. Elles sont revenues très enchantées de leurs beaux sermons et de leur séjour dans cette belle maison.

née en l'église de Sweetsburg, jeudi le 3 novembre, à 9.30 heures.

Meilleurs voeux de bonne fête à Mme R. Ireland de Bellerive qui célèbre le 28 octobre son anniversaire de naissance. De la part de ses parents et amis.

Mlles Suzanne Montpetit et Lise Paré de Valleyfield ont passé la fin de semaine à Montréal chez des parents et amies.

Bons souhaits de fête à Mme Aldéric Vinet de Bellerive à l'occasion de son anniversaire de naissance qui a lieu le 1er novembre. De la part de sa famille.

Meilleurs voeux de bonne fête à Mlle Lucie Lalonde de Valleyfield qui célèbre le 28 octobre 1949 son anniversaire de naissance. De la part de sa mère, ses frères et belles-soeurs ainsi que de ses amies.

### NAISSANCE

CHATEL: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 21 octobre 1949, à M. et Mme Charlemagne Chatel, née Angéline Lebeuf, un fils baptisé en l'église Notre-Dame de Belierive sous les noms de Joseph, Lucien Pierre.

Parrain et marraine: M. Lucien Leboeuf, oncle de l'enfant; Mme Joseph Lebeuf, grand'mère. Porteuse: Mme Wilfrid Chatel, grand'mère de l'enfant.

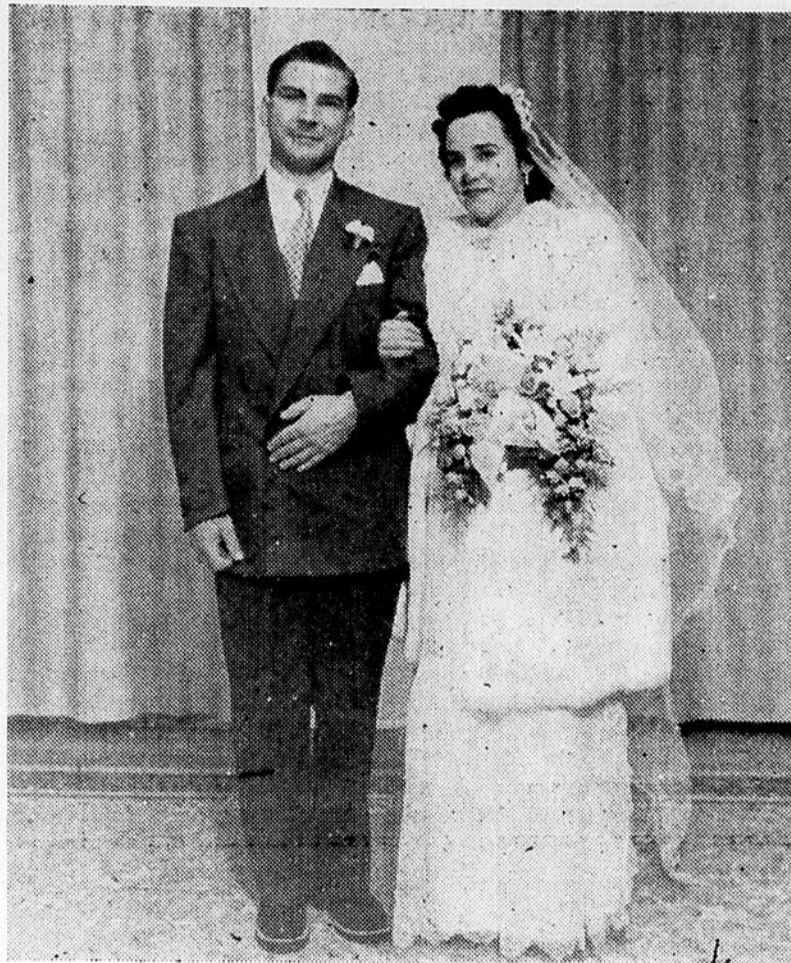
SAUVE: A l'Hôpital Notre Dame, le 8 octobre 1949, à M. et Mme H. Sauvé, née Madeleine Gendron, est née une petite soeur à Michèle, baptisée Marie Jeanne André. Parrain et marraine, M. et Mme Maurice Robitaille, de Los Angeles, Californie, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme J. Lionel Guay, cousine de l'enfant.

### Melocheville

Meilleurs voeux de bonne fête à Mme Adrien Charette qui célèbre son anniversaire de naissance le 28 octobre. De la part de son époux et de ses enfants Lucille, Pauline, Rita et Yvon et ses amies de Melocheville.

Prompt rétablissement à Mlle Pauline Charette hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield pour intervention chirurgicale. De la part de ses parents M. et Mme Adrien Charette, de son père et de ses soeurs, de M. Coulombe et M. Mc-Sween.

### MARIES RECEMMENT A STE-BARBE



Récemment avait lieu en l'église paroissiale de Ste-Barbe le mariage de Mlle RHEA VALLEE, fille de M. et Mme Donat Vallée de Ste-Barbe, à M. ROLLAND LEDUC, fils de M. et Mme Damase Leduc de Huntingdon. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Paul Gendron, curé de la paroisse.

### Ste-Philomène

Mme F. Charles Reid était de passage chez son frère Armand de Montréal la semaine dernière.

M. Candide Dumouchel est actuellement hospitalisé à l'hôpital de Lachine. Nous lui souhaitons prompt rétablissement.

M. et Mme Raymond Loisele de Montréal étaient en promenade chez M. Domina Loisele la semaine dernière.

M. et Mme René Reid, leur fillelette Josée, Mlle Cécille Vincent de Montréal étaient de passage chez M. Adrien Bannan dimanche dernier.

M. Zénon Dumouchel de Kings-Falls a rendu visite à son frère Candide.

Mme J. B. D'Amour de Montréal a rendu visite dernièrement à ses parents et amies de Ste-Philomène.

M. et Mme Joseph Roch et leurs deux fillettes à Lachine en fin de semaine.

Mme Achille Laberge passait quelques jours chez sa fille Mme Georges Prud'homme de te-Martine.

Mme Jean Paul Faivre de Rawdon et Mlle Pauline Vervais chez leur mère Mme Xaxier Vervais ces jours derniers.

M. et Mme Joseph Bernier de Montréal étaient de passage chez M. et Mme Ubald Goyette ces jours derniers.

Mme Joseph Armand Prud'homme en pèlerinage dernièrement à Ste-Anne de Beaupré.

Mlle Alfred Smith chez M. Fernand Ethier.

M. et Mme Bouthot étaient de passage à Montréal dernièrement.

Mlle Geirgette Pitre était de passage à te-Adèle ces jours derniers.

M. et Mme Hervé Monette étaient de passage à Montréal samedi dernier.

M. et Mme Rosario Desgens et leurs enfants André et Pierre étaient de passage chez M. Louis Desgens la semaine dernière.

M. et Mme Edgar Belly et leurs enfants étaient de passage à St-Léonard ces jours derniers.

M. et Mme Honorius Loisele à Montréal ces jours derniers.

Mme O. Auclair de Valleyfield a passé quelques jours chez M. Alphonse Dumouchel dernièrement.

Mme Adolphe Savard de Beauharnois a rendu visite à Mme Adrien Bannan mercredi dernier.

## Initiation de la Garde Champlain ici

Le 6 novembre prochain

L'initiation de la Garde Champlain Ind. Inc., aura lieu au sous-sol de l'église du Sarcé-Coeur le 6 novembre prochain. 16 nouveaux membres seront initiés comme membres actifs dans l'après-midi du 6 novembre à 1.30 heures.

Lors de l'initiation, il y aura plusieurs numéros de milice: soit concours de peloton, milice sans commandements par tous les membres de la Garde, concours éliminatoire, en plus il y aura le tirage au sort d'un autre billet pour le panier de marchandises qui n'a pas encore été réclamé. Le numéro qui a été tiré le 27 septembre dernier était: 11987 le possesseur de ce numéro a jusqu'au 6 novembre pour faire la réclamation du panier.

Le public est cordialement invité à assister à l'initiation de la Garde.

(Communiqué)

### EXAMEN DE LA VUE

## ERIC LEDUC

BACHELIER en OPTOMETRIE

HEURES DE BUREAU { 9 hrs à 12.00 a.m.  
2 hrs à 6.00 p.m.

Bureau à Beauharnois samedi soir et lundi

71, Ave. Grande-Île

Téléphone 881

VALLEYFIELD, QUE.

106, rue St-Laurent

Beauharnois

Tél. 495-W

### EXAMEN DE LA VUE.

Ajustement et réparations de verres

### Heures de bureau:

9 a.m. à 9 p.m.

## Louis Brouillette, B.A.O.

BACHELIER EN OPTOMETRIE  
de l'Université de Montréal

44, rue Ste-Cécile,  
VALLEYFIELD

Tél. 1377-J

## Retraites fermées

Villa Sancta Maria, Valleyfield

247, Chemin Larocque Tél. 625 Valleyfield

13 au 16 octobre: Demoiselles

17 au 20 octobre: Dames

20 au 23 octobre: Dames

24 au 27 octobre: Dames

27 au 30 octobre: Demoiselles

S'inscrire à l'avance



Réservez vos cadeaux à bonne heure  
Nous avons un beau choix

- POUPEES
- TEDDY BEAR en pluche
- CAMIONS
- MECANOS
- SERVICES DE VAISSELLE, ETC, ETC.

La quantité de ces jouets étant limitée, nous vous conseillons de faire vos réservations dès maintenant. Un léger dépôt réservera votre cadeau jusqu'à Noël.



## Maison J. B. COTE Enrg.

39, St-Laurent

VALLEYFIELD, P.Q.

Téléphone 809

**Huntingdon**

suite de la page 2

une main d'oeuvre de 12 à 14 filles. Ce département situé au-dessus du magasin Bourdeau est en opération depuis deux semaines déjà, et est indépendant de l'industrie bien connue Leach Textiles Ltd de Huntingdon.

1500 personnes ont été radiographiées

Lors du passage de la clinique ambulante dans cette localité, environ 1500 personnes ont profité de cette occasion pour se faire radiographier les poumons gratuitement, grâce à la Ligue anti-tuberculeuse (campagne du timbre de Noël). On a découvert quelques cas de tuberculose qu'on espère enrayer avant que cette terrible maladie puisse

faire son oeuvre, alors que d'autres personnes souffraient de l'asthme ou autres troubles semblables mais qui ne pouvaient être déclarés tuberculeux. Cette clinique ambulante reviendra probablement l'an prochain et on espère qu'un plus grand nombre profitera de cet examen aux Rayons-X avant de se sentir malade.

**Heure normale**

Tous ceux qui préfèrent le sommeil du matin pourront jouir d'une heure de repos de plus dimanche matin s'ils n'oublient pas de reculer leur horloge d'une heure le samedi soir. L'heure redeviendra normale le 29 octobre.

**Campagne annuelle de la vente du "poppy"**

La campagne annuelle de la vente du "poppy" bat actuellement son plein et la Légion Canadienne fera parvenir à tous les résidents du comté de Huntingdon une lettre qui les renseignera sur l'utilité d'encourager cette oeuvre. Il n'y aura pas de sollicitation de porte en porte, mais on espère que les citoyens ne se laisseront pas vaincre en générosité. Le 5 novembre sera con-

sidéré comme le "Poppy Day" et le 13 novembre comme "Jour du Souvenir" au lieu du 11 novembre à cause de certaines difficultés.

**Va et vient**

M. et Mme Daniel Riel étaient de passage à Massena chez M. et Mme Emery Myre en fin de semaine.

M. et Mme Alfred Durochers de Massena, N.Y., étaient de passage chez M. et Mme Isale Daoust dimanche dernier.

MM. Robert et Lucien Riel, ainsi que MM. Laurent Riel et Daniel Galipeau étaient de passage à Coaticook dernièrement rendant visite à M. et Mme Oswald Ménard. Ils profitèrent aussi de cette occasion pour visiter Sherbrooke.

MM. Gaston Parent et Roger Daoust étaient de passage à Montréal dimanche.

MM. Georges Lazure et F. Daoust passaient la fin de semaine à Montréal chez des parents et des amis.

M. et Mme Elzéar Daoust de Ste-Barbe ainsi que M. Gaston Daoust, Mariette Daoust et Rosaire Daoust étaient de passage à Huntingdon dimanche soir dernier rendant visite à M. et Mme Isale Daoust.

**J. - M. LAFLEUR**  
ARCHITECTE  
D.E.B.A.  
TÉL 700  
VALLEYFIELD, P.Q.  
Résidence: 72, rue Ste-Cécile.

**Soyez prévoyants**

- Ne risquez pas des vies... non plus les économies de toute une vie.
- Vos agents jouent un grand rôle en voyant à ce que vos biens assurés soient conformes à la description dans vos polices. Nous vous invitons à faire examiner vos polices dès aujourd'hui.
- Consultez-nous.

**Feu - Accident - Automobile- etc**

**Sauvé & Frère**

ASSURANCES GENERALES

57-59, Nicholson Téléphone 706  
VALLEYFIELD, P.Q.

**DANDURAND & FRÈRES**

Lumber and Building  
Materials  
TELEPHONE 540



Bois et Matériaux  
de Construction  
178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

**Le cadre-souvenir présenté à S.H. le maire Dr O. E. Caza à l'assemblée d'hier soir**

Son Honneur le maire et messieurs les échevins furent les premiers à voir ce souvenir intéressant

Hier soir à l'assemblée régulière du conseil de ville, Me Charles Codebecq, greffier de la cité, fit lecture d'une lettre de M. Rolland Mercier, membre de l'Equipe du Cadre-Souvenir. M. Mercier remerciait en son nom et au nom de ses confrères, les membres du conseil

rieur de la salle du conseil de ville et de la Cathédrale y sont également très en vues.

Enfin, pour compléter adéquatement ce tableau l'on a su grouper les principales statistiques concernant Valleyfield.

seigneur son ar mnddri mod qnra ep à la réalisation du Cadre-Souvenir, édition 1949.

Pour l'information du public voici les noms des responsables de ce beau souvenir. L'organisation générale relevait de M. Rolland Mercier. Le montage est dû à M. Edmundo Chiodini, artiste-sculpteur de grande réputation tandis que les photographies sont des studios E. Gendron et R. Lavole. Tous les membres de l'Equipe du Cadre-Souvenir demeurent à Valleyfield.

Ce magnifique souvenir renferme les photographies de 286 personnes représentant presque tous les corps et associations publics de Salaberry-de-Valleyfield. Le domaine religieux y tient également une place prépondérante de même que les autorités municipales, provinciales et fédérales. On y remarque également les photographies des industries les plus importantes de la ville. Les photos du Palais de Justice, du Poste de Police et Feu, de l'inté-

L'Equipe s'est fait un scrupule de réaliser un souvenir dont la population entière de Salaberry-de-Valleyfield peut être fière.

Ce magnifique Cadre-Souvenir peut être vu dans le hall de l'Hôtel-de-Ville.

**Notre grande vente se continue jusqu'au 31 octobre**

Profitez des aubaines que vous offre la CIE DION LIMITEE au cours de cette grande vente d'automne pour épargner des montants très importants. LA CIE DION peut vous offrir cette grande vente grâce à des achats faits avant la hausse de certaines marchandises.



- HABITS TOUT FAIT
- CHAPEAUX, GANTS, etc.
- CHEMISES, SOULIERS
- ROBES ET SOULIERS
- MANTEAUX D'HIVER ET
- MANTEAUX D'AUTOMNE

Aussi un grand nombre d'autres spéciaux au cours de cette vente

TOUJOURS DU BEAU  
TOUJOURS DU BON  
chez



RUE NICHOLSON  
Téls. 309 - 316  
VALLEYFIELD, P. Q.

LA CIE DION est heureuse d'annoncer à tous ses nombreux clients de l'extérieur qu'elle défrayera les dépenses de voyage de toutes personnes qui résident dans un rayon de 25 milles de Valleyfield et qui feront des achats excédant \$10,00 au comptant.

**EXAMEN DE LA VUE.**

Ajustement et réparations de verres.

**T. A. LANIEL**

Optométriste diplômé -:- Spécialiste en examen de la vue  
Bureau de Consultation.  
12, RUE NICHOLSON, VALLEYFIELD. Tél. 243



**M. Emile Grenier**

Agent autorisé de la lessiveuse électrique  
"LOCOMOTIVE"  
Représentant des bicyclettes C.C.M.

Radios Rogers Majestic  
Réfrigérateurs Roy et poêles électriques Roy

**EMILE GRENIER**  
28, ch. Beauce Tél. 206  
BEAUHARNOIS

# M. Victor Morand est décédé ces jours derniers à 90 ans

Les funérailles eurent lieu en l'église paroissiale de Ste-Philomène au milieu d'un grand concours de parents et amis

Ces jours derniers est décédé à l'âge de 90 ans, M. Victor Morand, citoyen des mieux connus du district de Beauharnois et résident de la paroisse de Ste-Philomène. Le défunt était le père de Madame Arthur Laberge, épouse du député du comté de Châteauguay à l'Assemblée Législative. Les funérailles eurent lieu en l'église paroissiale de Ste-Philomène au milieu d'un grand concours de parents et amis venus de tous les coins de la région et de l'extérieur pour rendre un dernier hommage à un homme qui avait fait ses preuves au cours d'une vie bien remplie.

M. Morand laissa pour pleurer sa perte ses filles: Mme Vve Adrien Dumouchel, Mme Arthur Laberge, Mme Joseph Gervais, Mme Alexandre Bourcier; ses fils: MM. Hector et Julien Morand; sa belle-fille, Mme Joseph Morand; son gendre, M. Ovil Poirier, et plusieurs autres parents. Mme Morand, née Eloise Bergevin, précéda son époux dans la tombe par 13 ans.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Bonnier et le service chanté par M. l'abbé Mailloux, assisté de MM. les abbés Bonnier et Gravel. La chorale de la paroisse St-Clément de Beauharnois chanta la messe de Requiem. Dans le sanctuaire on remarquait aussi M. le chanoine Pilon et M. l'abbé Downs.

Cultivateur de profession, M. Morand avait toujours habité Ste-Philomène à l'exception de quelques années passées dans la paroisse voisine de Ste-Martine. Il comptait des amis partout et son décès laissera un grand vide dans une paroisse où il avait fait tant de bien.

### Offrandes de fleurs

M. et Mme Napoléon Dechesne, M. et Mme Hector Charrette, Famille Joseph Gervais, Famille Adrien Dumouchel, Famille Alex Bourcier, M. et Mme A. Bouthillier, M. et Mme A. Couture, M. et Mme H. Danserau, M. et Mme R. Desjardins, M. et Mme J. Gilbert, M. et Mme Cour, M. et Mme P. Gratton, M. et Mme Renaud, M. et Mme Guernon, M. et Mme St-Onge, M. et Mme Savard.

### Télégrammes

Mme J. A. Falardeau, M. et Mme René Morand, M. et Mme J. E. Ste-Marie, M. et Mme C. Bourcier, M. et Mme Gérard Bourdon, M. Conrad Laberge, M. et Mme Antoine Deslauriers, Famille S. Laperrière, Famille S. Laframboise, M. Jean Gariépy, M. et Mme C. Bourcier, Mme Clara Barrette, Mlle E. et G. Trépanier, M. et Mme Gérard Hamel, M. et Mme Lucien Lacroix, Mme Marcel Bélanger, L'organisation Centrale Union Nationale, M. Arsène Ménard, M. et Mme Smith.

### Sympathies

Mme Joachim Reid, Famille Adrien Montpetit, Mlle Catherine C. Lang, Rhoda N. N. Panlane, M. et Mme Jean D'Amour, M. et Mme Fernand Laberge, M. et Mme Mathieu, Mme Charlotte Hudon, M. et Mme J. A. Nicole, M. et Mme Paul St-Onge, Mme Maillot, M. et Mme Oscar Roy, M. et Mme Brière, Famille Raoul Petelle, M. et Mme Wilfrid Solis, Mlle Thérèse Fanneau, Famille Avila Poirier, La J. A. C. de Ste-Philomène, M. et Mme Alfred Guérin, M. et Mme Leslie Grinson, M. et Mme Edmour Gervais, M. et Mme Lionel Demers, M. et Mme Alfred Dorais, M. et Mme Philippe Lalonde, M. et Mme Guy Laberge, M. et Mme Julus Paradis, M. et Mme L. Barrette, M.

et Mme Wilbrod Clermont, M. et Mme Louis Gucremont, M. et Mme W. Chayer, M. Francis Morand, M. et Mme René Barrette, M. et Mme Florian Beaudin, M. et Mme Adrien Gervais, M. et Mme Henri Bisson, M. et Mme Henri Cecyre, M. et Mme Lucien Reid, M. et Mme Johnny Leroux, M. et Mme C. Edouard Vervais, La Chambre de Commerce de St-Chrysostome, Famille Ange Gagnier, Mme Joseph Dupuis, Mlles Claire et Elisabeth Dupuis, M. et Mme Ernest Leblanc, M. et Mme Roma Beaulieu, La Caisse Populaire de Châteauguay, M. et Mme Georges Desparois, Famille Dr. Z. E. Marchand, et un grand nombre d'autres.

### Messes

Les Religieuses du Couvent Hachelaga de Montréal, Les Religieuses du Couvent Villa Maria de Montréal, Les Religieuses du Couvent de Châteauguay, Le Rév. Père McComber, M. le Curé John Downs de Howick, M. le Curé McComber de Vaudreuil, M. et Mme Fernand

## HEBERT & LEGAULT

COMPTABLES AGREES

Bureaux:  
217, rue Victoria, Valleyfield,  
Tél. 1501  
10 ouest, St-Jacques, Montréal  
Tél. MA. 4815  
Armand Hébert, C.A.  
Henri Legault, C.A.  
Résidence: 17, Alexandre  
Tél. 1859-J Valleyfield

Chevalier, M. et Mme Edgar Hébert, M. et Mme Isaie Garand, Famille Roméo Laberge, M. et Mme Alfred Bélanger, M. et Mme Aimé Bisailon, Mme Adrien Dumouchel, M. et Mme Arthur Laberge, M. et Mme Alex Bourcier, M. et Mme Joseph Gervais, Mme Joseph Morand, M. Avila Poirier, M. Lucien Boudrias, M. et Mme Elzéar Tisseur, M. et Mme Brisebois, La Commission Scolaire St-Joachim de Châteauguay, M. et Mme Marc Gervais, M. et Mme Hormidas Legault, Famille Siméon Beaudin, M. et Mme E. McGoman, Famille Alexandre Bourcier, M. et Mme Louis Lirette, Mlles Claire et Jeanne Laberge, M. et Mme Alphonse Allard et un grand nombre d'autres.

## Aide à la jeunesse

Mardi le 22 novembre prochain, le cercle paroissial Julien organise un magnifique bingo (BINGO CHAISES) en vue de procurer des chaises pour la salle paroissiale du Sacré-Coeur. De magnifiques prix d'une valeur de \$500. seront alors offerts. Nul doute que le public encouragera fortement cette organisation qui est tout à fait désintéressée de la part du Cercle paroissial Julien.

Le même soir aura lieu le tirage d'un moulin à coudre, modèle "Secrétaire" (actuellement en montre chez Latour & Frères). Les profits de ce tirage iront au fond "d'Aide à la Jeunesse." L'an dernier un bingo avait été organisé pour nos jeunes; voici comment, pour ceux que la chose pourrait intéresser, nos enfants ont profité de cette oeuvre.

La J. O. C. F., a reçu un montant très substantiel, un voyage à nos jeunes garçons à l'Oratoire St-Joseph et au Jardin Botanique a été payé, une partie par ce fond et l'autre partie par le Cercle paroissial Julien, finalement un montant assez considérable est mis sous réserve en vue de constituer une bourse qui servira à défrayer

les études d'un enfant de la paroisse au Séminaire de Valleyfield. En plus de cela le fond "d'Aide à la Jeunesse" a procuré les jeux à nos enfants: quatre ballons, un net, 12 bâtons de balle au camp, 18 balles-molles, tout un équipement de balle-dure et un gros réservoir qui peut servir sur le terrain de jeux pour abreuver ces jeunes ou que l'on peut apporter en pique-nique pour servir le café. Ce fond "d'Aide à la Jeunesse" est administré par un comité du Cercle paroissial Julien. Messieurs: Albert Laniel, Henri Meury, Théodore David, Jean-Charles Philie et Jean-Marie Hébert le composent. Nous sommes confiants que ce tirage recevra un chaleureux accueil afin d'assurer à nos jeunes plus de confort, plus de plaisir et plus de sécurité. Merci. (Communiqué)

## ARTHUR W. SULLIVAN

ARPENTEUR - GEOMETRE

Tél. 709

Caster Postal 124



Vous êtes assurés de la qualité

# Chez OSTIGUY

Superbes chapeaux

## BILTMORE

Chic .... Ultra chic ....

DE LA NOUVEAUTE ... DU STYLE ... DE L'ELEGANCE ...

Le chapeau "Biltmore" est un gage d'une distinction impeccable  
Voyez les nouvelles teintes de l'automne

## Chemises

Magnifiques chemises ARROW confectionnées de fin tissu. Elles vous donneront une très belle apparence. Grandeurs variées. Couleurs variées.



- Voyez aussi nos:
- PALETOTS
  - "STATION WAGON" COAT
  - HABITS
  - SOUS - VETEMENTS HARVEYWOODS, PENMANS, TURNBULL, STANFIELD, etc.
  - CRAVATES, etc, etc.

## Souliers

Confortables souliers STRIDER. Ils sont de très belle apparence. Brogue ou semi-brogue en chevreau ou en veau dans le noir ou le brun. Toutes les grandeurs.



215, RUE VICTORIA VALLEYFIELD, P.Q.  
TELEPHONE 71

## Les Nouveaux Tracteurs



# FERGUSON

Nous sommes les distributeurs des fameux tracteurs FERGUSON. Ces tracteurs ont une très grande force. L'engin possède un moteur Continental. La transmission silencieuse de 4 vitesses donne une plus grande rapidité. Les roues de devant sont ajustables. Ces tracteurs sont également équipés avec le système hydraulique. Venez les voir.

LIVRAISON IMMEDIATE

Nous présentons avec fierté

La nouvelle voiture française

## RENAULT

1949 avec moteur en arrière

- Confort d'un gros auto
- 50 milles au gallon
- Coût de réparation minime
- Se gare aisément

Maintenant en montre à notre garage

## LEROUX NASH Enrg.

59, ST-PHILIPPE VALLEYFIELD TELEPHONE 775

Réparations générales — chars usagés

SOUS - AGENTS

M. ALFRED GOYETTE

Box 348, Huntingdon

Garage J. - A. LABERGE

Hemmingford

Téléphone 46

## M. Raymond Brunet, de Hull, rend visite au Rotary

Remarques intéressantes du gouverneur du district 250 lundi dernier à Valleyfield — La bonne entente entre les canadiens

M. Raymond Brunet, de Hull, ex-maire de cette ville et président de la Chambre de Commerce Senior, nouvellement choisi gouverneur du district 250 des Clubs Rotary, rendait une première visite officielle au club Rotary de Valleyfield lundi midi dernier au Château Salaberry. Présenté par Dr Armand Clair-

mont, le gouverneur félicita les membres du club Rotary de Valleyfield des beaux succès obtenus dans le passé et leur souhaita bonne chance pour l'avenir. M. Brunet souligna que le Club Rotary de Valleyfield méritait des éloges pour le magnifique esprit de bonne entente qui régnait entre ses membres. Le gou-

verneur du district 250, qui comprend 45 clubs dont un tiers dans l'Etat de New-York, un deuxième tiers en Ontario et les autres dans la province de Québec, souligna que ces clubs comprenaient 2600 membres actifs. Parlant du travail des rotariens, M. Brunet ajouta que les Clubs Rotary sont les seuls qui peuvent donner autant d'aide et de coopération à ceux qui en ont grandement besoin.

En terminant ses remarques, il déclara qu'un club Rotary est actif en autant que chaque membre qui en fait partie est actif. "Il ne faut jamais non plus oublier le travail du secrétaire qui est la base du succès d'une organisation." Ici, le conférencier en profita pour féliciter Dr Armand Clairmont, secrétaire du Club Rotary de Valleyfield, pour le magnifique travail accompli dans le passé.

"Il est très important pour le développement de votre club que vous assistiez à toutes les réunions. De cette façon vous serez toujours intéressés aux démarches que l'on fait pour aider ceux qui sont dans le besoin ou encore faire progresser votre ville".

Me Gontran Saintonge remercia le conférencier de ses belles paroles.

Au cours de cette réunion on présenta un joli cadeau à M. Gerry Philbin qui convolera en justes noces le 3 novembre prochain, à Cowansville, avec Mlle Eugénie Bonnette.

M. Maurice Nicholson, vice-président du Club Rotary de Valleyfield, présidait cette réunion en l'absence de M. Jack Maudsley, président.

## Installation des officiers du local 9 de Ste-Cécile de la Société des Artisans

Le 13 octobre dernier, avait lieu au sous-sol de la cathédrale l'installation des officiers du Local 9 de Ste-Cécile de la Société des Artisans.

En remplacement du cérémoniaire général, M. Ernest Gratton, l'assemblée fut présidée par M. M. Tremblay, assisté de M. G. Gariépy, tous deux attachés à la Centrale des Artisans de la rue St-Denis à Montréal.

M. Tremblay offrit ses remerciements aux anciens officiers et félicita les nouveaux venus. Il souligna en plus la présence de M. le curé F.

Amyot, aumônier des Artisans. Ce dernier a reçu récemment une promotion au 2ème degré de l'Ordre des Disciples de Louis Archambault.

M. Raoul Chatigny, un vieux collaborateur du local, était aussi présent à la réunion. Le nouveau président, M. Gilles Lavoie, présenta les conférenciers.

M. Tremblay intitula sa conférence: "Qu'est-ce que la Société des Artisans?" Il souligna que la Société des Artisans est une coopérative d'assurances qui a été formée par l'étude. C'est une entreprise de suite à la page 13

CLAUDE BOURGEOIS

Ing. P.

LOUIS P. DEROME

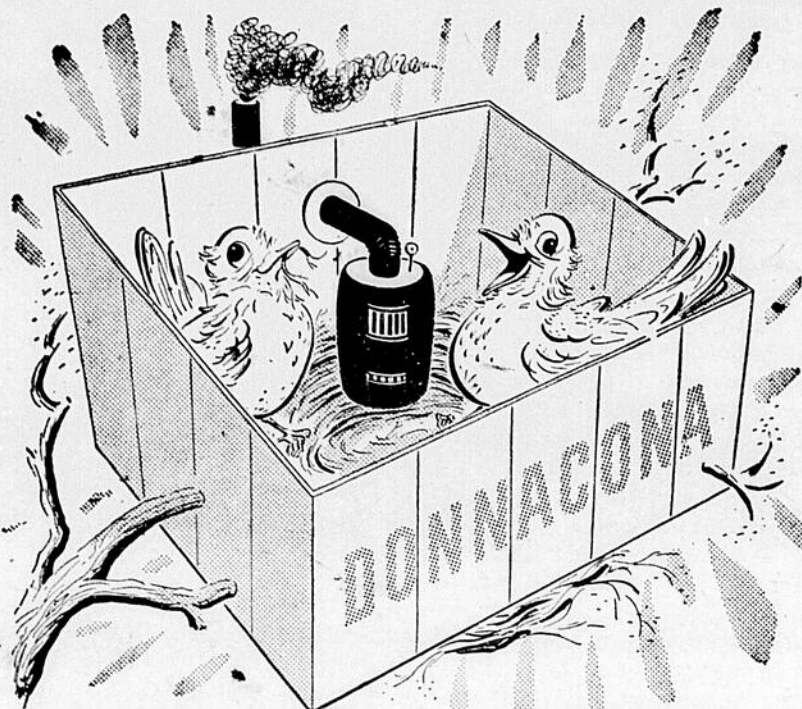
Ing. P. et A.G.

## BOURGEOIS & DEROME

Ingénieurs conseils — Arpenteur géomètre

437 ouest, St-Jacques, Suite 308  
Montreal

PLateau 7837



## DONNACONA

confort et économie

La Planche Isolante Donnacona garde la chaleur là où vous en avez besoin, ce qui vous permet d'épargner sur le combustible. C'est aussi une planche de construction à la fois pratique et décorative. Elle économise du temps, tant dans les constructions neuves que dans les travaux de rénovation.

Exigez Donnacona. Pour renseignements complets, un coup de téléphone ou une visite.

## MIRON & FRERE

Tél. 150

Rue Lasnier

Valleyfield



PROVINCE DE QUEBEC

DISTRICT DE BEAUHARNOIS

CITE DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

## AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné, conformément à l'article 494 de la Loi des Cités et Villes de la Province de Québec, et à l'article 7 de la Loi 4 George VI, Chapitre 87, que le rôle d'évaluation de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield pour l'année 1950, tel que préparé par MM. Jean-Marie Lafleur, Arthur Mercier et Delma Couturier, dûment nommés évaluateurs de la cité de Salaberry-de-Valleyfield, a été déposé à mon bureau SAMEDI, le 15 OCTOBRE 1949.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ledit rôle d'évaluation restera ouvert à l'examen des intéressés ou de leurs représentants dans les trente (30) jours qui suivent celui du dépôt, soit jusqu'à LUNDI, 14 NOVEMBRE 1949, inclusivement, et dans cet intervalle, quiconque croit devoir se plaindre du rôle tel que préparé, pour lui-même ou pour un autre, peut en appeler au conseil en donnant à cet effet, au Greffier de la cité, un avis par écrit contenant les motifs de sa plainte.

DONNE à Salaberry-de-Valleyfield, ce 15 OCTOBRE 1949.

CHARLES CODEBECQ,  
Greffier de la Cité

# VALLEYFIELD

ADVERTISING

Tel. 706

AGENCY

57, Nicholson

REG'D.

ROBERT SAUVE B.A.

## Nombreuses activités des Chevaliers de Colomb de Beauharnois en novembre

Le mois de novembre ne le cédera en rien aux deux premiers mois de la nouvelle saison pour les Chevaliers de Colomb du Conseil 2907 de Beauharnois. On sait que le début de la saison a été marqué à Beauharnois de manifestations très imposantes en septembre et octobre, soit plus particulièrement la bénédiction et l'inauguration du nouvel immeuble et le congrès régional d'il y a quelques semaines. Mais là ne s'arrêtent pas les activités de ce groupement, puisque d'ici un mois, pas moins de quatre organisations sont au programme, pour le plus grand agrément de tous les membres du Conseil 2907.

### Pour novembre

L'assemblée générale des membres de Conseil 2907, a été fixée au mardi 8. Ici encore, en plus des directives habituelles et des conseils importants à recevoir les membres auront diverses attractions de nature à leur faire passer de bons moments.

### Le banquet d'huitres

Mais les bonnes fourchettes et les gourmets se proposent bien d'assister en foule au banquet d'huitres qui promet une soirée remarquable aux membres et à tous ceux qui voudront se joindre à ceux-ci. Car tous sont invités, qu'ils soient chevaliers ou non, et l'on promet à chacun des huitres en quantité de même que du plaisir et de l'agrément sans compter. Les invités sont priés toutefois de bien vouloir apporter leurs couteaux habituels pour cette soirée aux huitres. Le Conseil 2907 de Beauharnois verra à fournir tout le reste. Le banquet se tiendra le jeudi 10 novembre, au local des Chevaliers.

### Souper aux fêtes

Une autre soirée que tous attendent avec impatience, c'est bien le grand souper aux fêtes qui est offert jeudi le 24 novembre aux membres et à leurs compagnies. C'est là une soirée exclusivement colombienne, cette fois, et l'entrée est gratuite. Il va sans dire que l'on s'amusera ferme une fois de plus, et à

## Les Nouvelles en Raccourci

suite de la page 3

pable de se rendre à la rue Nicholson en passant par la rue Ste-Cécile, de la rue Jacques-Cartier, samedi matin dernier. Nous avons souvent réclamé un "one-way" sur circulation et aussi pour le bon la rue Ste-Cécile pour faciliter la ordre. Cette rue est devenue aussi passante que la rue Victoria, peut-être plus le samedi avant-midi à cause du marché. Il serait logique et raisonnable de la convertir en rue à sens unique au moins le samedi de chaque semaine, sinon sept jours par semaine et 365 jours par année.

### On s'en prépare

Avec la venue des jours plus froids on commence à parler des choses plus chaudes, notamment la prochaine élection municipale alors que Valleyfield devra se choisir un maire et trois échevins dont le terme expire en janvier 1950. On raconte toutes sortes de choses à ce sujet mais il est trop tôt et il serait trop imprudent de discuter de la question municipale au mois d'octobre. Attendons à novembre!

A la semaine prochaine!

## Plusieurs candidats subiront les épreuves d'une initiation au Conseil 1180 à Valleyfield

Le premier degré samedi soir et les 2e et 3e dimanche — Sous la présidence de M. Oscar Sicotte, Grand Chevalier du conseil 1180

C'est en fin de semaine prochaine que les membres du conseil 1180 des Chevaliers de Colomb, à Valleyfield, auront le privilège d'assister à une imposante cérémonie d'initiation de plusieurs candidats. Ces cérémonies seront sous la présidence de M. Oscar Sicotte, Grand Chevalier du conseil 1180.

Les nouveaux candidats ainsi que les membres sont priés de noter que le premier degré sera conféré samedi soir, le 29 octobre, à 9.15 heures précises et le 3e degré dimanche après-midi, le 30 octobre, à 2 heures précises.

Dimanche avant-midi à 8 heures tous les candidats et frères Chevaliers sont invités à assister à une messe spéciale qui sera célébrée dans les salles du conseil 1180. Immédiatement après la communion générale et la Sainte Messe on con-

félera le 2e degré.

Tous les frères Chevaliers et les candidats sont priés d'arriver aux salles à l'heure indiquée afin de faire un succès éclatant de ces impressionnantes cérémonies d'initiation au conseil 1180 samedi et dimanche, les 29-30 octobre.

### Souvenir aux morts

Tous les membres du conseil 1180 sont invités aux cérémonies qui auront lieu mardi soir prochain, le 1er novembre, au conseil 1180, à 8.30 heures, à l'occasion de la Toussaint. Cette cérémonie de commémoration des morts sera présidée par le R. Père Cléophas.

**M. Maurice S. Hébert**  
AVOCAT - PROCUREUR  
85, rue Ellice Beauharnois  
Bureau le vendredi soir  
seulement de 7 à 9 heures.  
(28 fév. 1950)

# PLUS DE SATISFACTION SANS PAYER PLUS CHER

## Chez GUINDON les grands Spécialistes en Fourrures



Si vous désirez un manteau de fourrure dont le chic distingué sera remarqué et dont la qualité vous assurera des années de satisfaction, vous ne pouvez le choisir avec plus de certitude que chez Guindon, spécialistes en fourrures par excellence.

En considérant la haute qualité des peaux, la coupe exclusive de nos nouveaux modèles, la solidité durable de la confection, il vous sera facile par la comparaison de vous rendre compte qu'un manteau Guindon est ce que vous pouvez obtenir de mieux.

- MOUTON DE PERSE NOIR
- RAT MUSQUE DE CHOIX
- SEAL FRANCAIS (lapin teint)



49, DU MARCHE VALLEYFIELD  
Téléphone 552-W

ADRESSEZ-VOUS À



POUR

## VOS EMPRUNTS

\$50 • \$100 • \$300 • \$500 OU PLUS

● Prêts accordés sur votre propre signature. Pas besoin d'endosseurs ni de garanties négociables. Le service est prompt et courtois à la HFC. Voyez le tableau — Remboursements échelonnés suivant vos possibilités. Téléphonnez ou venez vous-même aujourd'hui.

Montant du prêt	No de mois	Versement mensuel
\$101.68	6	\$18.00
\$214.79	12	\$20.00
\$490.46	18	\$32.00
\$700.58	24	\$36.00

La plus importante, la plus ancienne maison de prêts personnels, au Canada DE L'ARGENT QUAND VOUS EN AVEZ BESOIN

**HFC HOUSEHOLD FINANCE**

A. R. Frappier, gérant

2 rue du Marché, Deuxième étage  
VALLEYFIELD, P.Q. Téléphone 1320  
Heures de bureau: 9 à 5 ou sur rendez-vous.  
Prêts consentis aux citoyens des villes voisines.  
APPUYÉS SUR 71 ANNÉES D'EXPÉRIENCE

# Le club Rotary de Valleyfield vote la somme de \$200.00 au conseil du Film à Valleyfield

Le Conseil du Film à Valleyfield apprécie la collaboration de toutes les organisations de Valleyfield

Toute notre population eut été surprise de ne pas apprendre que le "Club Rotary" de notre ville ne fut venu à l'aide de notre Cinémathèque alors que récemment elle était menacée de disparition. Et M. Lehoux qui avait pris à coeur le problème de la survivance de celle-ci, ne pouvait certes pas négliger de s'adresser, plein de confiance, à ce club qui dans le passé, avait secouru si généreusement la Bibliothèque Municipale dont il a la garde, en lui octroyant un montant de deux cents dollars.

Cette fois encore une somme identique lui est abandonnée devant être consacrée à l'achat d'un projecteur mis uniquement au service de la jeunesse étudiante pour la diffusion de documentaires seulement; M. J. Maudsley, président, Messieurs les officiers, et tous les membres ont droit à nos félicitations pour un si judicieux placement, particulièrement Me Méloche qui se fit l'avocat de M. Lehoux, lors de son apparition au sein de ce Club en vue d'exposer le problème urgent auquel il avait à faire face et auquel il fallait trouver une solution immédiate, si on ne voulait pas qu'il survienne une vacance dans ce service particulièrement culturel.

Le nouveau "CONSEIL DU FILM", dont M. Norman St-Jean est le sympathique président est heureux de se joindre à nous pour remercier non seulement le "Club Rotary" mais encore toutes les autres associations qui jusqu'à date ont si largement répondu à l'appel de M. Lehoux pour l'acquisition de projecteurs, mais encore celles qui à l'avenir se proposent d'aider le Conseil du Film à atteindre son objectif de \$3000. couvrant frais d'administration et achat de films; la population ne comprend pas encore toute la portée bienfaisante de ce nouvel organisme en notre ville et ignore encore que lorsque son organisation sera à point, il sera possible à celui-ci de mettre alors à la disposition de tout le public ce moyen moderne de culture, puisque chaque famille n'aura qu'à former un groupe pour bénéficier d'une projection de ces pellicules, soit pour agrémenter une soirée ou marquer un événement particulier.

En effet, un simple appel à M. Lehoux, gérant de la Cinémathèque ou à tout autre membre du Conseil

## Téléphone automatique à Beauharnois

Achat d'un terrain par la Cie de Téléphone Bell

En prévision de la conversion du réseau local au système automatique, la Compagnie de Téléphone Bell du Canada a fait l'acquisition d'un terrain à Beauharnois, selon M. Lucien Moise, gérant régional du téléphone. On y construira un central automatique tout à fait moderne.

Ce terrain, qui fait partie du lot no 139, appartenait à M. Walter Renaud jusqu'au 22 septembre dernier, date à laquelle fut conclue la transaction; il est situé du côté sud de la rue Ellice, à l'est de la rue Trudeau.

du Film et le tour est joué moyennant une toute minime retribution pour frais d'administration, l'usage d'un projecteur, de films les services d'un opérateur bénévole lui seront assurés.

Voilà ce à quoi auront contribué ces associations telles que Chambre de Commerce junior, Commission Scolaire, Rotary, conseil de ville par leur généreux support en temps opportun. Connaissant bien l'esprit pratique de M. Norman St-Jean et de tous les membres siégeant au Conseil du Film, ces Messieurs du Club Rotary peuvent être assurés que ce nouveau don portera fruit et qu'ils peuvent compter une fois de plus sur la reconnaissance de tous nos concitoyens.

# Fin du régime de l'heure avancée samedi

Tous les citoyens de Valleyfield devront prendre note qu'ils auront une heure de plus pour sommeiller samedi soir prochain étant donné que l'heure normale sera en vigueur à partir de minuit samedi soir, le 29 octobre.

On est prié aussi de se rappeler que les offices religieux auront lieu à l'heure normale dans toutes les paroisses de la Cité de Valleyfield. Il ne faut donc pas oublier de reculer les horloges d'une heure samedi soir prochain.

Robert Sauvé, B.A.  
Etudes Commerciales Supérieures  
57, Nicholson. Tél. 706

# Un commencement d'incendie se déclare dans la cave de l'hôtel New Windsor mardi

Les membres de la Brigade des Incendies de Valleyfield qui avaient été inactifs depuis quelque temps ont dû travailler fermement mardi avant-midi lorsque le feu a pris naissance dans la cave de l'hôtel New Windsor rue du Marché. L'incendie s'est déclaré vers 11.30 hres a.m., les pompiers ont été aussitôt prévenus et se sont rendus sur les lieux pour combattre les flammes qui commençaient à ravager le sous-sol de l'établissement. Grâce à leur habileté les pompiers ont mis fin à l'incendie, mais la fumée et l'eau ont causé des dommages aux appartements de l'hôtel. Tout le mécanisme du chauffage et les autres objets qui se trouvent dans la cave ont été grandement ravagés.

L'incendie est dû à un surplus d'huile dans la fournaise ce qui aurait provoqué une étincelle ou explosion pour déclarer le feu. Le feu

aurait pu détruire complètement tout l'hôtel et peut-être les maisons voisines, mais dame chance, le feu a été découvert avant qu'il ne soit trop tard.

Les pompiers ont travaillé pendant une heure avant d'éloigner tout danger que le feu se propage ou reprenne.

## THRIFT

Fermé mardi, 1er nov.  
La Toussaint

Ouvert toute la journée  
mercredi, le 2 nov.

Magasins **THRIFT** Stores

UNE COMPAGNIE QUEBECOISE



**"AYLMER"**

PECHES DE CHOIX AYLMEYER	2 20 oz	45¢
FEVES JAUNES COUPEES AYLMEYER DE QUALITE SURFINE	2 15 oz	29¢
BETTERAVES EN CUBES de Choix Aylmer	3 20 oz	35¢
CAROTTES EN CUBES de marque Aylmer	3 20 oz	35¢
BLE D'INDE DORE à la Crème Aylmer	2 15 oz	27¢
POIS DE CHOIX AYLMEYER No 4/5	3 20 oz	43¢
CAROTTES ET POIS mélangés AYLMEYER	2 15 oz	33¢
TOMATES DE CHOIX AYLMEYER	2 28 oz	35¢
CONFITURES AUX FRAISES AYLMEYER	24 oz	41¢
MARMELADE PURE à l'ORANGE Marque Aylmer	24 oz	29¢

LIVRAISON GRATUITE

**Nous vous présentons :  
DES ALIMENTS DE  
"QUALITÉ AYLMEYER"**

SOUPE AUX TOMATES OU LEGUMES AYLMEYER	3 10 oz	25¢
CATCHUP AYLMEYER bouteille 11 oz		17¢
NOURRITURE pour enfants ass't Aylmer	3 5 oz	23¢
JUS DE TOMATE DE CHOIX AYLMEYER	3 15 oz	25¢
JUS DE TOMATES DE CHOIX AYLMEYER	2 20 oz	29¢
PRUNES DE CHOIX AYLMEYER	2 20 oz	25¢
SHORTENING DOMESTIC paquet 1 lb		31¢
PAPIER CIRE GUEST paquet 100 pds		28¢
MINCEMEAT CLARK pot 19 oz		29¢

**GRATIS!** MARQUE POUR L'HALLOWE'EN avec 2 pains Country Club

**PAIN** TRANCHE 24 oz **12¢**

**FARINE** sac 5 lbs **33¢**  
OGILVIE

*Fruits et légumes*

**RAISINS** RED EMPEROR  
Jolies grosses nappes  
**3 lbs pour 29¢**

TOMATES ROUGES et FERMEES	1 lb	19¢
POMMES FAMEUSES No 1 pan. 6 ptes		29¢
LAITUE FRISEE ICEBERG	1 pied	15¢
CELERI CROUSTILLANT et FRAIS PASCAL	1 lb	8¢

**Viandes de belle qualité**

**PICNICS**  
FUMES SANS JARRET lb **41¢**

**CARAMEL CRAWFORD**  
carton 15 oz **31¢**

**ARACHIDES**  
Recouvertes de Chocolat Van Kirk  
paquet 5 oz **25¢**

BIFTECK DANS LA RONDE tranche complète	1 lb	69¢
BIFTECK A LA HAMBOURG frais haché	1 lb	41¢
FILETS d'AIGLEFIN FRAIS	1 lb	39¢

THRIFT STORES LIMITED Prix en vigueur les jeudi, vendredi et samedi 27, 28 et 29 octobre 1949

# M. et Mme Victor Bergevin fêtent le 40e anniversaire de leur mariage à Ste-Martine

Belle fête de parents et amis — Présentation d'une bourse bien garnie

Ste-Martine, (DNC)—M. et Mme Victor Bergevin, de Sainte-Martine, comté de Châteauguay, ont été l'objet d'une belle fête de parents et d'amis à l'occasion de leur 40ème anniversaire de mariage. Tous les enfants et petits enfants des jubilaires ainsi qu'un grand nombre d'amis s'étaient réunis pour célébrer cette fête samedi dernier, le 22 octobre.

Le soir, un grand banquet auquel assistaient un grand nombre d'invités, tant parents qu'amis, fut servi à la Salle Saint-Jean-Baptiste. Une adresse fut lue par M. Flavien Bergevin, fils de jubilaires; dans cette adresse on rappelait aux jubilaires toute leur vie en leur souhaitant de vivre encore longtemps, même jusqu'à leurs noces d'or.

Une bourse abondamment garnie fut offerte par un petit fils des jubilaires René... un magnifique bouquet d'oeillets rouges fut présenté à Mme Bergevin par sa petite fille, Lise Bergevin, en plus, une jolie montre bracelet fut

donnée à M. Bergevin, par Pierre Bergevin, petit fils... un superbe chapelet en cristal de roche fut gentiment offert à Mme Victor Bergevin, par un autre de ses petits fils, Jean-Pierre.

Parmi les invités l'on mentionne tout d'abord les enfants des jubilaires: M. et Mme Flavien Bergevin, M. et Mme Patrick Bergevin, M. et Mme Denis Bergevin.

Les petits enfants: Jean-Claude, Lise, Jean-Pierre René, Robert, Lucien, Pierre, Jacques, Denise Bergevin.

Frères et soeurs des Jubilaires: MM. et Mmes Wilfrid Boursier, Siméon Brault, Albini Bergevin, Félix Potvin, W. Joannis, Jacques Boursier, Joseph, Giroux, Wilfrid Lortie, Steven Mathieu, Edgar Mathieu, Albert Bergevin, Edmond Bergevin d'Abitibi, Joseph Jodoin.

Cousins et cousines: M. Arthur Laberge, M.P.P., et Mme Laberge, de Châteauguay, Mme J. Phil. Lefebvre, d'Huntingdon.

De Montréal: Mme Joseph Bour-

gouin, M. et Mme Georges Lefebvre, M. et Mme J. C. Morand, M. Gaston Bourgouin, MM. et Mmes Armand Bonnier, Arthur Bonnier, Antonio Bergevin, M. et Mme Bourgouin.

De Châteauguay: MM. et Mmes Louis Boursier, Pierre Boursier, Georges Grégoire, Florian Boursier, Eménil Boursier, Ernest Mallette.

De Sainte-Philomène: MM. et Mmes Victor Boursier, Florian Boursier, M. Léonide Boursier, M. et Mme Fernand Prud'homme, M. et Mme Hector Morand.

De Sainte-Martine: M. et Mme Fernand Mathieu, Milles Jeanne Boursier, Aline et Pierrette Mathieu, MM. et Mmes Raymond Laberge, Rosario Laberge.

Milles Lorraine Bergevin, de Ceylan, Mass., Hulther Potvin d'Ottawa, Aurèle Potvin, d'Ottawa, Lise Bergevin d'Ottawa, MM. et Mmes Elphège Boursier, de Rosemaire, André Dumouchel, de St-Henri Mascouche, Yvan Bazinet, de St-Isidore, M. Donat Dubuc, maire, de St-Isidore et Mme Dubuc, M. et Mme Fortunat Brais, de Saint-Rémi.

Beuharnois: MM. et Mmes Delvini Touchette, Henri Touchette Aimé Laberge, Roger Bourgouin, Marcel Touchette, René Hébert, Eugène Charlebois, Marcel Cyr.

Ste-Martine: MM. et Mmes Florian Beaudin, Lucien Carignan, Gérard Giroux, Gérard Ampleman, agronome, Médard Lemay, Adrien

Gervais, Florent Dubuc, Wellie Meloché, G. Lefort, Alcide Laberge, Emile Mallette, Roch Marçil, Armand Bédard, L. Perreaut, G. Dubuc, Mlle Mariette Bédard, Mme Alex. Lacoste, M. et Mme Ubald Bédard, M. et Mme Léo Laberge, M. Laurent Boursier, de Sweetsburg, MM. et Mmes Nazaire Rose, Fabien Rose, J.-Paul Riendeau, Milles Berthe et Jeanne Rose, J.-d'Arc et Desneiges Laberge, M. Gaston Bissonnette, Mlle Aline Loïselle, MM. et Mmes René Rose, Damien Rose, Charles Tisseur, Raymond Laberge, Henri Rondeau, Henri Riendeau, Milles Thérèse Riendeau, Jeanne d'Arc Daoust, M. Roger Laurendeau, Mlle Yolande Jodoin, MM. et Mmes U. Bédard, J.-Bpte Primeau, Gustave Lord, Roger Lefebvre, Edmond Brault, Dr Léo Chevreuil et Mme, MM. et Mmes Rolland Jodoin, Réal Jodoin, Jos. Jodoin, M. Jos. Legault, MM. et Mmes René Roy, M. Jean Berthiaume, MM. Gérard Berthiaume, Louis Berthiaume, Benoit Sancé, Benoit Joannis, MM. et Mmes Lucien Reid, Roméo Pitre, Henri Laberge, Henri Demers, Edmond Laberge, MM. Diomède Gagné, Roger Laberge, M. et Mme Jos. Lefebvre, Mlle Suzanne Jodoin, M. Paul Jodoin, M. et Mme O. Prud'homme.

Après la présentation des cadeaux, M. Laberge, M.P.P. adressa la parole et remercia tous les organisateurs de cette belle et inoubliable réception.

M. Emile Mallette, adressa aussi la

parole et présenta des félicitations aux heureux jubilaires.

## UNE PRISE RARE



Maintenant que la saison de la pêche est presque terminée, les amateurs de pêche pourront raconter de bonnes histoires laissant entendre qu'ils ont toujours échappé le plus gros poisson. M. SYLVIO COLPRON, que l'on voit ici, aura une belle preuve d'une capture rare. En effet il eut la chance de prendre à la ligne un magnifique saumon de 12 livres au pouvoir de St-Timothée. Le poisson a une longueur de 33 pouces. M. Colpron est membre du Club Sportif des Pêcheurs du Lac St-François.

# MAGASINEZ à BELLERIVE

## BELLERIVE

5c - 10c - 15c - \$1.00

M. LAPOINTE, prop.

73, avenue Grande-Ile

Téléphone 412

VISITEZ - NOUS SOUVENT. NOTRE ASSORTIMENT EST HORS LIGNE



**HALLOWEEN**  
1er nov.

Masques, décorations, jouets et bonbons pour l'occasion.

**Balloones**

pour vos petits

**.01**

**Papier**

de couleurs assorties pour vos tablettes d'armoires

**.10 pk.**



**Tasses et soucoupes**

en vitre blanche

2 pour **.15**

**Lumières**

"Mazda" **.15**

15w, 25w, 40w, 60w

100 watts **.20**

**Kleenex et facelle**

serviettes de papier sanitaires

bte. **.10**

POUR ECONOMISER FAITES VOS ACHATS CHEZ

## Daniel L. Lefebvre

SELF - SERVICE

102, rue Alexandre

Bellerive

Téléphone 27



Jus de tomates

"IDEAL"

La caisse de 24

**\$1.95**

Blé d'Inde Idéal, 2 pour 29c

Crémeux La caisse: \$3.39

Blé d'Inde Devon, 2 pour 25c

Crémeux La caisse: \$2.95

Poudre de Gelée "Royal"

4 bts pour 27c

MELASSE ..... la pinte 33c

Peches

"GAZELLE"

choix

20 onces

23c

Peter Pan qualité.

Régulier:

21c

Raisin à tarte Australien.

2 lbs 31c

RAISIN en grappes

"EMPEREUR" 3 lbs 29c

POMMES

Fameuses ou Wealthy 1/2 manne

99c

ORANGES "SUNKIST"

grosneur 344

2 doz. 55c



AUBAINES! AUBAINES!

FEVES au LARD REGAL 29c  
20 oz. — 3 POUR

CIRE A PLANCHER 49c  
OLD ENGLISH — LA PINTÉ

TABAC EN FEUILLES 39c  
ASSORTI

HUILE DE FEVES SOYA 29c  
16 OZ.

Pois Verts, 2 btes 21c  
Square Deal La caisse: \$2.45

Tomates Victoria, 2 pour 29c  
28 oz. La caisse: \$3.29

Confitures prunes 29c  
24 oz. fluides

Confitures aux Framboises 35c

Marmelade 35c  
CURRIE'S

LAINE à tricoter 3 brins 19c

Fesse

Jambon 57c  
Premium, la lv.

Boeuf pour ragoût la lb 23c

CANARD DOMESTIC frais tué 60c lb

Rôti de Lard 45c  
Epaule, la livre



COUPON D'UNE VALEUR DE .10

sur l'achat de 5 lbs de sirop

BEE HIVE. Régulier: 67c avec coupon 57c

AU MAGASIN SEULEMENT

# Québec à Valleyfield mardi soir prochain

**Première visite des As à Valleyfield le 1er novembre — Pelletier dans les filets des visiteurs — Cette joute devait commencer à 2.30 heures mais elle a été changée à 8.30**

Les As de Québec, dirigés par Punch Imlach, feront leur première apparition de la saison à l'Aréna de Valleyfield mardi prochain, le 1er novembre, alors qu'ils rencontreront les Braves dans une joute régulière de la Ligue Sénior de Hockey. Cette partie était cédulée pour 2.30 dans l'après-midi mais les Braves ont appris que plusieurs industries tenaient leurs portes ouvertes ce jour-

là et c'est pourquoi on a fait ce changement pour 8.30 le soir. Ceci permettra à ces employés d'assister à cette importante rencontre.

Les As alignent plusieurs nouveaux joueurs cette saison. Pelletier, qui devait venir à Valleyfield, est dans les filets des As et sa tenue est très imposante à date. Le nègre Herbie Carnegie va belle allure avec Québec tandis que Zeidel, Imlach,

Renaud et les autres ne sont pas des joueurs qu'ils faut oublier lorsqu'ils sont sur la glace.

Les Braves attendent la venue des As avec grande anxiété car à chaque visite du Québec la saison dernière c'était une parade continuelle de joueurs vers le pénitencier. Cette grande rivalité existe depuis des années et nul doute que c'est mardi soir que les Dutchak, Huddleston, Irvine, Ernst, Bessette, Joannette, Leduc, etc., auront l'occasion d'en bousculer de tous les goûts et de toutes les couleurs.

## THÉ ET CAFÉ

# "SALADA"

Qualité supérieure • Saveur délicieuse

## SPORTS

Un ancien porte-couleurs des Braves de Valleyfield et un citoyen de Valleyfield, Bernard Vinet, a été le plus en vedette avec le St-François de Sherbrooke depuis les débuts de la saison 1949-50 dans la Ligue Sénior de Hockey. Vinet a été l'étoile du Sherbrooke contre le Royal jeudi soir dernier et dimanche contre les Braves de Valleyfield il a tenu ses adversaires en échec. Bernard a été blessé à une jambe dimanche mais il est fort probable qu'il sera de retour au jeu dès cette semaine.

souligner ce fait, qui n'a pas été de nature à nuire aux efforts des joueurs de Léo Lamoureux.

On nous apprend que Bingo Ernst et Bill Franklin ont décidé de donner plusieurs heures par jour à un travail sérieux. En effet Franklin et Ernst sont devenus laveurs d'autos et ils spécialisent surtout dans les "Simonize". Si vous avez de tels travaux à faire, n'hésitez pas de communiquer avec ces deux joueurs. Bisailon (Jean-Paul) et Kitoute Joannette sont maintenant vendeurs accrédités de marchandises sèches. On nous dit qu'ils font des très bonnes affaires.

En fin de semaine Valleyfield joue à Chicoutimi et à Jonquières contre les As de Québec. Deux victoires feraient énormément plaisir aux nombreux supporters des Braves. Mardi prochain les As de Québec joueront leur première partie de la saison à Valleyfield. Cette joute était cédulée pour 2.30 heures mais plusieurs industries tiendront leurs portes ouvertes ce jour-là. La direction des Braves veut que cette partie ait lieu à 8.30 ce soir-là.

Les Braves n'ont pas été favorisés contre le Sherbrooke dimanche mais il faut se rappeler que la saison est encore jeune et qu'il est possible d'en surprendre encore quelques-uns d'ici la fin de la saison.

Le capitaine des Braves cette saison est nul autre que Marcel Bessette. Les joueurs eux-mêmes ont fait ce choix, surtout lorsque l'on sait que le même Bessette n'a jamais eu la langue dans sa poche lorsqu'il s'est agi de demander certains détails aux arbitres au cours d'une joute de hockey.

Shawinigan a remporté une victoire surprise contre les Sénateurs à Shawinigan, dimanche, 7-2. On nous raconte à ce sujet que plusieurs joueurs de la Capitale, notamment Greene, Fraser et autres ne purent s'aligner contre les Cataractes à la suite d'un empoisonnement par les sandwiches mangés le samedi soir en route pour Shawinigan. Nous n'avons pas d'excuses à offrir aux Sénateurs mais nous tenons tout simplement à

La prochaine partie des Braves est cédulée pour mardi prochain, le 1er novembre, contre les As de Québec. Cette partie commencera à 8.30 et non à 2.30 heures comme le veut la cédule. Ce changement a été fait pour accommoder la majorité des employés des industries locales qui seront au travail le 1er novembre. Donc, il ne faudra pas oublier que cette partie commencera à 8.30 mardi prochain.

Notre confrère du "Salaberry", M. l'abbé Ovila Vaillancourt, un connaisseur du sport moderne, vient d'étiqueter nos trois lignes tout en n'oubliant pas la ligne "Punch". Dans sa dernière livraison, M. l'abbé Vaillancourt surnomme la ligne Kwong-Bessette-Cyr du non de "ligne des Sages". En parlant de celle de Schmidt-Morenz-Leduc il

suite à la page 15

## Les sous font les dollars



Tous, nous voulons faire des sous afin de jouir un jour d'un certain bien-être. Mais peu d'entre nous peuvent atteindre leur but sans faire des économies.

Les Obligations d'épargne du Canada, 4<sup>e</sup> émission, sont maintenant en vente. Elles constituent un moyen commode d'économiser. Elles s'achètent des courtiers de placement, dans les banques ou des patrons par re-

tenues sur le salaire.

Achetez-en dès maintenant, vous constaterez bientôt comment il est facile et rapide d'accumuler ainsi d'importantes économies. En cas de besoin, les Obligations d'épargne du Canada peuvent être encaissées en tout temps, à n'importe quelle banque, à leur prix d'achat. Et elles rapportent des intérêts tant que vous les conservez.

Accumulez des économies — Achetez des Obligations d'épargne du Canada 4<sup>e</sup> émission



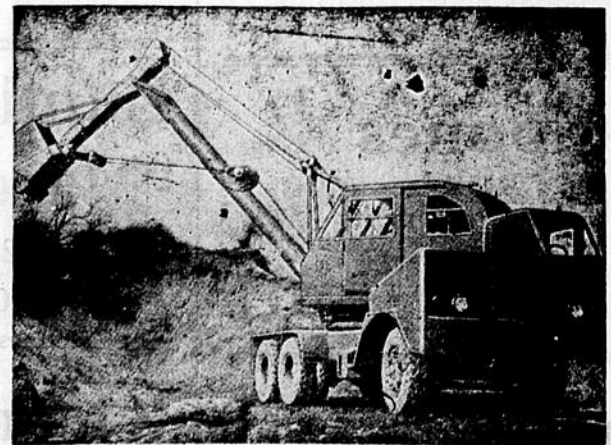
On a toujours une raison d'économiser

EN VENTE

49-9FW

Eddy Pigeon

J. - I. Pigeon



PIGEON FRERES CONSTRUCTION CO.

Excavation - Nivelage - Sable - Gravier

MONTREAL  
9864, Lajeunesse  
DUPONT 4411

VALLEYFIELD  
44, Ste-Cécile  
Tél. 145



Nous avons en main un choix complet de vêtements d'automne pour

**HOMMES**  
et  
**DAMES**

Vous apprécierez nos nouveaux prix réduits.

POUR PREMIER CHOIX VOYEZ-NOUS EN PREMIER LIEU

**Charlie ROSEN**

40, rue St-Laurent Tél. 607 Valleyfield, P.Q.

VOTRE CREDIT EST BON CHEZ CHARLIE

**LES OBLIGATIONS DU GOUVERNEMENT DU CANADA**

4 1/2% à échéance du 1er novembre 1959 ont été appelées au remboursement le 1er novembre 1949

Prière de présenter ces obligations au remboursement munies de tous les coupons payables après le 1er novembre 1949. Ces obligations cesseront de porter intérêt à partir de cette date.

RB1FW

Pour les

**FEMMES**

DEPUIS DES GÉNÉRATIONS LES BONNES

**PILULES ROUGES**

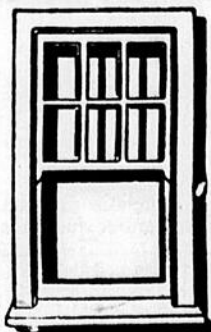
50¢ la boîte ou 3 pour \$1.35

Cie Chimique FRANCO Américaine Ltée, 1566 rue St-Denis, Montréal.

**P. J. Brodeur**

Optométriste diplômé.

201, Victoria VALLEYFIELD, P.Q. Téléphone 111



POUR VOS Portes et Chassis ainsi que votre Boiserie Générale VOYEZ

**BOUGIE & FRERE**  
prop. Alcide Bougie

86, rue Bissonnette Valleyfield, P.Q.  
Tél. Rés. 1343-W Bureau 1522

**Installation des...**

suite de la page 8

grande portée sociale qui s'occupe d'économie en assurances. Elle est contrôlée et administrée par eux, les sociétaires, et pour eux, les propriétaires. Cette organisation rend de grands services à toutes les classes de la société humaine.

Les quelques mots du conférencier suivant, M. Gariépy, se résuma à l'historique de la société et de son dévoué fondateur M. Louis Archambault. La Société s'est étendue au Canada et au-delà des frontières. Les Artisans sont maintenant plus de 100,000 membres, mais il y a encore beaucoup de travail à faire pour reprendre notre économie ce dire le conférencier.

M. l'aumônier, M. Frédéric Amyot, sut très bien tirer les conclusions de la fin. Il appuya sur les responsabilités des officiers afin qu'ils donnent plein rendement à la cause. Nul ne peut aimer son travail s'il ne le fait dans l'honneur.

Pour terminer la soirée, il y eut une partie récréative ainsi qu'un goûter. Les artistes invités de la soirée furent l'orchestre de M. Jos. Larocque et ses enfants, Mme Antonio Leduc, Mlle Gilberte Samson et M. Lionel Loiselle.

(communiqué).

**2 accidents d'autos ici cette semaine**

Samedi le 22 octobre vers 10 hres a.m. deux autos sont venues en collision sur la rue de l'Eglise. L'auto licence 117975 conduit par Jean Daoust du Rang Double, circulait de l'est à l'ouest en sens unique de la rue de l'Eglise et frappa l'auto licence 117259 qu'il n'avait pas vu qui circulait dans le même sens.

Dimanche matin vers 10 heures a.m. après la messe de 9 heures, plusieurs curieux se sont rassemblés en face de l'église pour voir une collision entre l'auto de M. M. Boyer et de M. Marcel Allen.

L'auto de M. Boyer était stationné rue Fabrique et l'auto de M. Allen passait, M. Boyer qui était dans son auto stationné démarra pour partir et c'est alors que les deux autos s'accrochèrent pour causer quelques dommages très peu élevés.

**Un nouveau gérant à la coopérative**

M. Eugène Parent remplace M. Napoléon Lalonde

Au cours d'une réunion spéciale du Comité d'Habitation de Valleyfield, tenue en fin de semaine dernière, les membres ont nommé M. Eugène Parent au poste de gérant de cette importante coopérative. Il remplace M. Napoléon Lalonde.

Les membres et amis de cette société sont priés de noter que le bureau et local du nouveau gérant sont maintenant situés rue Dufferin, paroisse St-Sugène. M. Parent est à la disposition de tous en tout temps.

**Annoncez dans**

**"La Gazette"**

**Joutes de Hockey des Braves de Valleyfield de la Ligue Senior de Hockey du Québec**

LIGUE SENIOR

Samedi, 29 octobre VALLEYFIELD à CHICOUTIMI  
Dimanche, 30 octobre VALLEYFIELD à QUEBEC  
Mardi, 1 novembre QUEBEC à VALLEYFIELD  
Jeudi, 3 novembre VALLEYFIELD à CHICOUTIMI

**Les Zouaves de Valleyfield remercient**

Les Zouaves remercient la population pour l'encouragement apporté à l'occasion du tirage organisé dans le but d'aider l'organisation du corps des vétérans Zouaves de la compagnie 27 de Salaberry de Valleyfield.

Nous portons à votre connaissance que mardi le 2 novembre à 9 hres il y aura élection de la moitié des membres du Comité civil de la compagnie. Ont droit de vote les membres actifs, les vétérans du corps de réserve, les Bienfaiteurs et les membres Honoraires en règle.

Maurice Larocque, secrétaire de la cie 27.

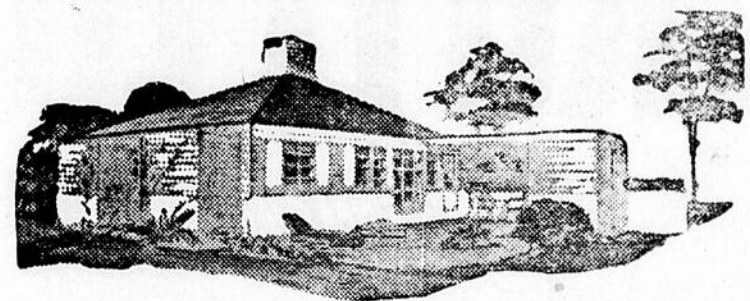
**CHANGEMENTS AUX HORAIRES**

En vigueur dimanche le 30 octobre, 1949

Tous renseignements des agents



**CANADIEN NATIONAL**



**COURTIERS EN IMMEUBLES**

Voulez-vous vendre votre propriété ou commerce? Adressez-vous à:—

**SAUVE & FRERE**

Delpha Sauvé, ex-M.P.P. Robert Sauvé, B.A.

COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLES 57, rue Nicholson VALLEYFIELD, P.Q. TEL. 706  
SI VOUS ETES VENDEUR NOUS AVONS L'ACHETEUR — SI VOUS ETES ACHETEUR, NOUS AVONS LE VENDEUR

**A VENDRE**

- Restaurant, salle de billard, Nitro
- Restaurant, Côteau Landing
- Résidences d'été, à St-Anicet
- Résidence privée, rue du Marché, Valleyfield
- Bâtisse avec commerce, rue St-Laurent, Valleyfield
- Résidence privée, rue Cousineau, Valleyfield
- Résidence d'été, Côteau du Lac
- Restaurant, 98, Grande Ile, Valleyfield
- Restaurant, 2, rue Dion, Valleyfield
- Bâtisse, résidence, Chemin de l'Ile, Valleyfield
- Terre à Huntingdon
- Garage à Valleyfield
- Résidence rue Champlain
- Résidence rue Joron
- Boulangerie à Valleyfield
- Epicerie-boucherie à Ormstown
- Résidence privée, r.r. 1, Melocheville

**O'Connor THEATRE**  
Huntingdon

Mardi 1 novembre

Programme français

**"UN HOMME ET SON PECHE"**

- avec -

JULIETTE BELIVEAU et HECTOR CHARLAND

Paraissant pour la première fois aux prix réguliers

aussi

**'Sons of Adventure'**

ADMISSION: 34c

Matinée à 1:30

**Les soirées de lutte continuent le dimanche soir à la salle Tougas et Nicholson**

Sous une nouvelle organisation — Des programmes de choix seront présentés — A la demande d'un grand nombre d'amateurs

La semaine dernière, les nombreux adeptes de la lutte à Valleyfield, ayant appris que le promoteur Sylvio Samson avait décidé d'abandonner la lutte à Valleyfield, s'alarmèrent et demandèrent à un nouvel organisateur de continuer ces soirées de luttés en la salle Tougas & Nicholson.

M. R. Page, qui au cours des dernières années a pris une part des plus actives dans ce domaine, s'est immédiatement rendu à la demande de ces fervents de la lutte, en présentant dimanche dernier un programme des plus intéressants. Il ne faut pas oublier de mentionner que le programme de dimanche fut élaboré à la dernière minute.

Comme M. Page s'est facilement rendu à la demande de ces amateurs, il reste maintenant à ces derniers le devoir de prouver leur reconnaissance en se rendant nombreux tous les dimanches soirs à la salle Tougas & Nicholson. Ainsi ils prouveront qu'ils veulent réellement avoir des programmes de lutte à Valleyfield.

Bien que préparé très rapidement, le programme de dimanche dernier fut très intéressant. Le premier combat mettait aux prises le fameux

Bull Hocoma contre Georges St-Louis. Ces deux gladiateurs se livrèrent un combat de 23 minutes. Georges St-Louis eut raison de la brutalité de son adversaire en réussissant à rendre la chute après un excellent combat.

Le populaire Bob Taylor n'eut aucune chance de se faire valoir dans le deuxième combat étant donné que Fernand Clermont fut constamment en dehors des règlements de la lutte. En effet Clermont malmena si bien Taylor par ses coups de pied et coups de poing que ce dernier n'eut aucune résistance lorsque se presenta l'occasion de lui coller les épaules au plancher.

La rencontre entre Kid Girard et le rusé Henri Dufresne fut des plus spectaculaires. Comme il a toujours l'habitude de le faire, Dufresne fut très brutal. Malgré sa grande résistance, Girard dut s'avouer vaincu après 14 minutes de mauvais traitements.

Dans la rencontre finale, Lewis et Roy Leboeuf se livrèrent un combat très excitant. Dès le début du combat, Leboeuf fit tout pour malmenier son adversaire et il réussit si bien qu'il prit la chute après 15 minutes. A la deuxième et troisième reprises, Marshall Lewis montra réellement ce qu'il était capable de faire en prenant les deux chutes après un combat de quelques minutes seulement.

**Campeau score Trois-Rivières perd par 3 à 2**

Jeudi soir dernier dans une joute régulière de la ligue Junior le Valleyfield Jr. a défait les Reds de Trois-Rivières par 3 à 2 après 10 minutes de jeu supplémentaire.

Dans la première période deux points ont été produits, un pour Valleyfield et un pour Trois-Rivières; Théoret a ensuite compté dans la deuxième période pour donner une avance de un point au Valleyfield. Après 16 minutes de jeu dans la troisième période McDougall a égalé le compte. Campeau compta le point victorieux du Valleyfield dans la période supplémentaire après s'être emparé de la rondelle laissée libre en avant des filets.

Cette partie a été marquée de 14 punitions dont une de mauvaise conduite à Chaine et deux majeures à McDougall et Campeau.

**SOMMAIRE**

<b>1 période</b>	
1 — Trois-R.: Chaine	
Paquin	7.27
<b>2 — V'field: Dubuc</b>	
Joannette, Viau	16.49
Punitions: Veillette, Cuerrier, Talbot, Jeanneau, Marquis, Théoret, McDougall.	
<b>2 période</b>	
3 — V'field: Théoret	
Desrosiers, Campeau	32.16
Punitions: Chaine, Chasle.	
<b>3e période</b>	
4 — Trois-R.: McDougall	
Paquin, Girouard	46.50
Punitions: Saindon, Cuerrier, McDougall; majeure; Campeau: majeure; Chaine: mauvaise conduite.	
<b>Supplémentaire</b>	
5 — V'field: Campeau	
Desrosiers	5.00

**LUTTE**

Salle Tougas & Nicholson

Dimanche, le 30 Oct. 1949 à 8. 30 heures précises

**Combat Final**

2 dans 3 à finir

La Merveille Masquée vs Marshall Lewis

**COMBAT SPECIAL**

Le Diable Rouge vs Joffre L'Heureux

1 chute à finir

Roy Leboeuf vs Bob Taylor

1 chute à finir

Fernand Boucher vs Gérard Dugas

1 chute à finir

Léo Lemay vs Georges Brown

Pour réservations sur semaine, appelez 1560 - R

- ORGANISATION de COMMERCE
- COMPTABILITE
- IMPOT SUR LE REVENU
- TENUE DE LIVRES
- IMMEUBLES
- AGENT D'AFFAIRES

**ROBERT SAUVÉ B.A.**

Etudes Commerciales Supérieures  
Membre de la Société Internationale des Comptables Inc.

57, rue Nicholson Valleyfield, P.Q.

VALLEYFIELD, P.Q.

de **KUYPER**



MAISON FONDÉE EN 1695 DISTILLÉ AU CANADA

**Je fais beaucoup pour bien peu d'argent**

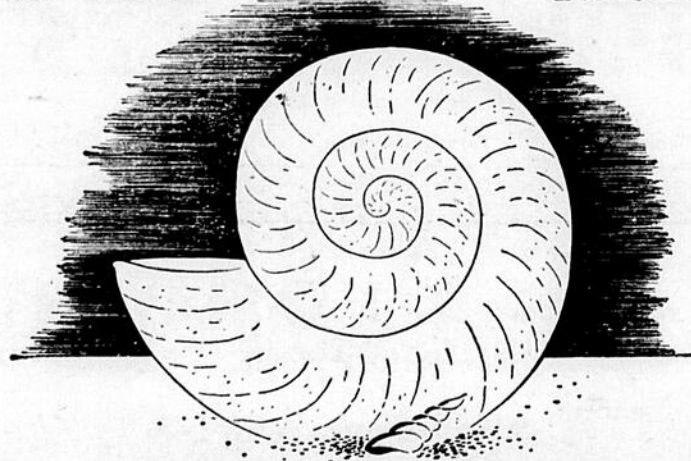
• Oui, messieurs, dames, votre serviteur électrique vous coûte bien peu. Pour quelques sous par jour, je fais toutes les besognes que vous avez à faire à la maison, au bureau, à l'usine ou sur la ferme. Peu importe qu'elles soient petites ou grosses!

N'oubliez pas, messieurs, dames, que l'électricité (c'est moi, ça!) est constamment à vos ordres, prête à vous servir de mille façons, jour et nuit, chaque jour de l'année.

Vous me trouvez dans la première prise de courant venue. Vous n'avez qu'à connecter. Connectez... je suis là!



**DÉCORATIF • HUMIDIFUGE • DUR D'UN LUSTRE ÉTINCELANT**



Pour la **CUISINE** et la **SALLE DE BAIN**

*c'est la Modernite* **MURRAY**

La cuisine et la salle de bain brillent d'une beauté nouvelle grâce à l'emploi de la Modernite Murray. Elle crée cet effet particulier que vous avez toujours recherché. Sa surface dure et d'un lustre éclatant est à l'épreuve de l'humidité et se nettoie en un tour de main avec un linge humide. Consultez-nous pour tous renseignements complémentaires relatifs à la Modernite Alexander Murray — pour le foyer, l'école ou le bureau.

**DANDURAND & FRERE**

Téléphone 540

178, Jacques-Cartier Valleyfield, P.Q.



# Valleyfield Jr doit baisser pavillon devant les Citadelles de Québec dim. par 6 à 2

**Joute vraiment intéressante — Bagarres entre les joueurs et les spectateurs**

Dimanche à Valleyfield les Citadelles de Québec ont défait le Valleyfield Jr. au score de 6 à 2. Valleyfield faisait dimanche dernier son ouverture officielle et plusieurs personnalités importantes ainsi que plusieurs centaines de personnes ont assisté à la défaite de leurs protégés.

Malgré que le score fut élevé, la partie a été des plus intéressantes du commencement à la fin. Les joueurs du Valleyfield ont fait preuve d'une grande combativité, mais la pesanteur des joueurs de Québec a eu raison des petits joueurs de Valleyfield. La partie a été marquée de quelques bagarres entre les joueurs et aussi une grande bagarre éclata entre les spectateurs et les joueurs de Québec qui se trouvaient en ce moment dans la boîte du pénitencier. A ce moment Québec menait sur Valleyfield par 3 à 0. La période dû être arrêtée pour nettoyer la glace, mais à leur

retour pour continuer la période, les joueurs du Valleyfield se rallièrent pour deux points, mais par la suite Québec a continué de compter et a arrêté toutes les attaques dangereuses du Valleyfield.

**SOMMAIRE**

<b>1 période</b>	
1 — Québec: Béliveau Prudhomme	8.19
<b>2 période</b>	
2 — Québec: Hudson Carrol	14.53
Punitions: Plante, Hudson, Diviney 2, Brunet.	
<b>3 période</b>	
3 — Québec: Prudhomme Laliberté, Gervais	2.13
<b>4 période</b>	
4 — V'field: Joannette Dubuc, Lavoie	3.29
<b>5 période</b>	
5 — V'field: Campeau Bisailon, Desrosier	7.13
<b>6 période</b>	
6 — Québec: Tremblay Desflammes	11.05
Punitions: Lemonde, Diviney, Bougie, Carroll; majeure; Joannette, Hudson.	

## SPORTS

suite de la page 12 les qualifié de "Flash", tandis que Bisailon-Joannette-Corriveau est un trio surnommé les "Quiz". La ligne du "Punch" est formée de Raymond Mayer, John Irvine et Toe Blake. Dans les pratiques depuis dix jours ce dernier trio était parfait. Il ferait bon les voir à l'oeuvre dans une partie régulière.

Paul Leclerc a fait au moins une douzaine d'arrêts à la "Durnan" contre les Braves à Sherbrooke dimanche dernier. N'eut été la tenue toujours sensationnelle de ce cerbère, les Braves seraient aujourd'hui en tête de la Ligue Sénior. 2 victoires en fin de semaine à Chicoutimi et Jonquières redonneraient aux nombreux supporteurs des Braves cette humeur qui caractérise une foule qui apprécie une victoire et préfère des joutes nulles à des défaites.

Toe Blake a fait pratiquer plusieurs nouvelles passes à ses joueurs cette semaine. Apparemment on ne peut comprendre pourquoi

<b>3 période</b>	
7 — Québec: Béliveau	14.00
<b>8 période</b>	
8 — Québec: Laliberté Béliveau	14.48
Punitions: Cuerrier 2; Pichette.	

nos Braves perdent par des scores aussi élevés. Les statistiques indiquent encore cette année que nous avons la première place dans le nombre de points "contre" et dans le domaine du "pour" nous sommes aussi au nombre des premiers. Reste à savoir quand nous établirons un équilibre juste et avantageux entre ces "pour" et "contre".

Le comité d'organisation de la "Meteor" 1949-50 nous apprenait cette semaine que la vente des billets va belle allure et que cette organisation remportera un franc succès. Les billets se vendent 50 sous chacun ou 3 pour \$1. On espère que tous les amateurs de hockey encourageront encore une fois leur équipe de hockey en achetant un ou plusieurs billets pour assurer le succès de ce tirage qui aura lieu à l'Aréna de Valleyfield mercredi, le 28 décembre 1949. Il n'y a qu'un seul prix mais c'est tout un prix: Une Meteor 1949-50.

**A Sherbrooke**

Les Braves de Valleyfield comptent toujours de nombreux supporteurs lorsqu'ils évoluent à l'étranger. Dimanche dernier à Sherbrooke on estime que plus de 100 personnes de Valleyfield étaient à l'Aréna pour applaudir les Braves. Dans ce groupe on remarquait: MM. Paul Leduc, Emile Perron, Gérard Wesley, Eddie

Pigeon, M. Sauvé, Dr D. Perron, Laurier Forget, E. Leduc et autres.

Il est fort probable que MM. Romuald Théorêt, T. L. Smith, Paul Leduc et L. P. Godbout accompagneront les Braves en fin de semaine prochaine à Chicoutimi et Jonquières.

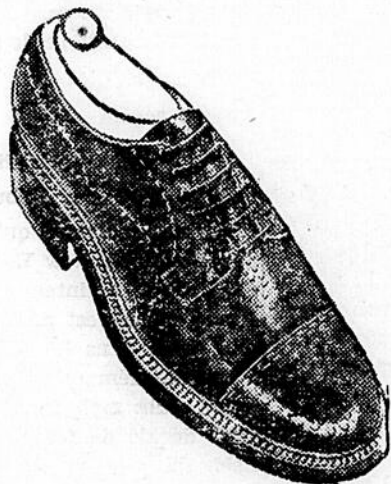
N'oubliez pas le changement d'heure dimanche. Reculez vos montres, cadrans et horloges d'une heure avant le coucher samedi soir. De cette façon vous n'arriverez pas en retard à vos rendez-vous dimanche, le 30 octobre.

Comparez et vous verrez que les Soupes Heinz CONDENSÉES sont Meilleures

# Aubaine insurpassable pour cet automne et la saison prochaine

**Elégants, confortables souliers**

pour hommes et jeunes gens

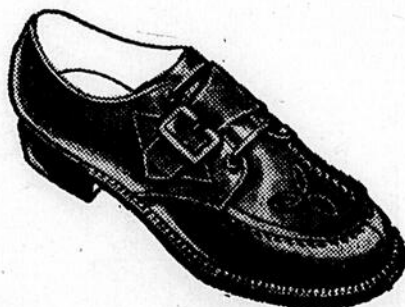


Nous avons tout ce qu'il vous faut dans ce domaine. MODELES: unis, lacés sur le côté, à 2 courroies, à courroies croisées, une courroie simple et large, genre "capucin", laçage "Ghillie", empeigne Mocas-sin, le Brogue, semi-brogue genre Balmoral ou Blucher.

**LES CUIRS SONT SOUPLES ET VARIES**

**AJUSTEMENT RAYON - X**

Nos clients pourront maintenant être certains de l'ajustement de leurs chaussures. Nous venons de recevoir notre nouveau RAYON - X qui assurera à tous et chacun un ajustement parfait. Profitez donc de ce grand avantage en venant visiter notre magasin dès aujourd'hui.



**Nouveaux triomphes au domaine de la chaussure féminine**



En offre à la Cordonnerie Bernard... ces dernières créations de la Mode nouvelle, chauseront à coup sûr les femmes en beauté! Nos nouveaux souliers sont d'une exquise féminité dans les plus petits détails. Souples et flatteurs, en cuir magnifiquement travaillé, ils vous assureront d'un chaussant parfait.

**CHAUSSURES POUR ENFANTS**

Nous avons différentes sortes de chaussures pour les enfants. Nos souliers sont de confection solide et très confortable. Comme il n'y a rien de plus difficile que de chauser un enfant, vous devriez toujours utiliser notre appareil de Rayon-X pour un essayage parfait.

# La Cordonnerie Bernard

Chaussures pour toute la famille

Valises pour toutes occasions

41, RUE DU MARCHÉ

VALLEYFIELD, P.Q.

TELEPHONE 1218

## Hôtel Châteaugay

Châteaugay, N.-Y.

CHAMBRES - REPAS A TOUTES  
HEURES - DANSE

PAUL DESGROSEILLIERS, prop.

Argent Canadien au pair

## Imposantes funérailles de Mme Adélarde Mercier en l'église Notre-Dame de B'rive

La défunte était âgée de 64 ans — M. le chanoine J.-D. St-Aubin chante le service funèbre

A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 23 octobre 1949 est décédée à l'âge de 64 ans Mme Adélarde Mercier née Blanche Déglise.

Les funérailles eurent lieu mardi matin à 9 heures en l'église Notre-Dame de Bellerive.

La levée du corps fut faite par le chanoine J.-D. St-Aubin, curé qui chanta aussi le service assisté de MM. les abbés Séguin et Bergevin comme diacre et sous-diacre.

Les porteurs étaient les six fils de la défunte: Maurice, Raymond, Gérard, Roland, Albert et Robert.

La défunte faisait partie de la congrégation des Dames de Ste-Anne.

La quête fut faite par Mmes Edmond Brunet et Antoine Leduc.

Mmes Camille Toulouse, Paul Leclerc, Larocque et Joseph Lebeuf furent les porteurs d'honneur.

Pour la bannière: Mmes Joseph Nadon, Aldéric Pilon, Maurice Plaisance et Hervé Bouchard.

L'inhumation eut lieu au cimetière de Valleyfield.

Elle laisse dans le deuil outre son

époux, six garçons: Maurice et Roland de Montréal, Raymond, Gérard, Robert et Albert de cette ville; cinq filles: Fernande, Mme Rosaire Gadoury; Florence, Mme Oscar Duquette; Suzanne, Mme Ovide Leduc; et Miles Henriette et Mariette Mercier; ses brues: Mmes Maurice Mercier, née Laurette Simard; Raymond Mercier, née Juliette Simard; Roland Mercier, née Carmen Lebeuf; Robert Mercier née Thérèse Bouffard. Une soeur, Mme Alphonse Huot de Québec; un frère, M. Emile Déglise de Montréal. Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Jos. Mercier de Rivière du Loup; M. Onésime Mallette de Valleyfield; Mme veuve A.-N. Mercier de Utica, Vernon, E.-U.; Mme Vve Joseph Déglise de Montréal ainsi que vingt-et-un petits-enfants et plusieurs neveux et nièces.

La famille Mercier remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messe, fleurs, bouquets spirituels, visites ou assistance aux funérailles.

## Une tragique fin d'achat de pommes

Poursuite à la suite d'un accident à Covey-Hill, comté de Huntingdon

Mme veuve David Fallbaum, (Fanny Stern) vient d'enregistrer une action en dommages au total de \$25,000, au greffe de la Cour supérieure, contre M. Louis Rubin, de Montréal. La demande a été inscrite par Me Yves Pelletier, c.r., son procureur.

Il s'agit d'un accident de la route, survenu le 19 septembre 1949, à Covey Hill, dans le district de Beauharnois. David Fallbaum était assis dans le camion du défendeur Louis Rubin, sur le chemin qui conduit à la ferme de John Waddell, qui avait vendu plusieurs barils de pommes à Rubin.

A un moment donné, la porte du camion s'ouvrit, Fallbaum tombe dans le chemin et est écrasé à mort par les roues du lourd véhicule.

La demanderesse, nommée tutrice de son fils Sam, âgé de huit ans réclame \$10,000, pour elle et \$15,000 pour son enfant. Elle allègue que ce tragique accident est entièrement dû à la faute et à la négligence de Rubin qui allait trop

vite, était distrait et avait permis à trois hommes corpulents de prendre place sur la siège du camion.

Dans sa déclaration Fanny Stern affirme que la porte de ce véhicule était défectueuse, avec serrure en mauvais état. Il fallait baisser la vitre puis sortir le bras afin de pouvoir l'ouvrir par l'extérieur.

La victime commerçait dans les fruits et se faisait un revenu net de \$6,000 par année. Sa mort prive la veuve et l'orphelin du seul moyen de subsistance qu'ils possédaient. La demanderesse a fait option pour un procès devant un jury civil. (C.S. 277,924).

## Ste. Barbe

Souhaits

Bonne fête à Emma Primeau à l'occasion de son anniversaire de naissance le 29 octobre. De la part de ses parents et amis.

Bonne fête à Mlle Jeannette Girouard à l'occasion de son anniversaire de naissance le 31 octobre. De la part de ses parents.

Bonne fête à Mlle Anita Primeau, à l'occasion de son anniversaire de naissance le 1 novembre. De la part de ses parents et amis.

Va et vient

M. Rolland Roy de Montréal visitait en fin de semaine dernière la famille Oscar St-Onge et ses amis.

M. et Mme E. Bergevin ainsi que M. et Mme Oscar Benoit étaient de passage à Beauharnois dimanche dernier.

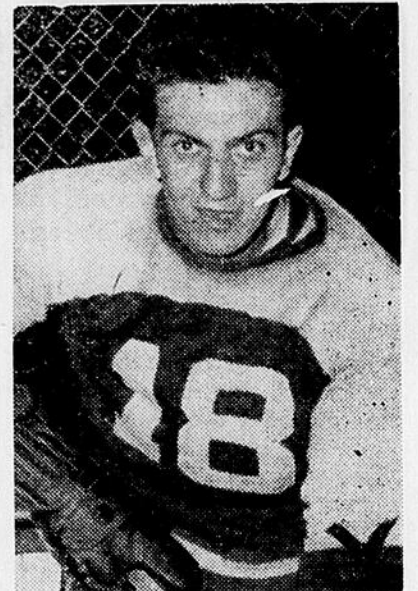
## LA LIGNE DES "SAGES" CONTRE LES AS DE QUEBEC ICI MARDI A 8.30 P.M.



LARRY KWONG



MARCEL BESSETTE



EDDIE CYR

## Les dangers des feuilles mortes mortes partout

Un danger sérieux pour les automobilistes

Ligue de sécurité

le 24, 10, 1949

Prenez garde aux feuilles mortes! Le conseil peut sembler absurde mais, pour les automobilistes, il ne peut être opportun.

En effet, lorsque la chaussée est mouillée, les feuilles mortes d'automne dont elle est jonchée constituent un véritable tapis glissant sous les roues de caoutchouc des véhicules.

Une automobile filant à une assez bonne vitesse peut s'érauler facilement si l'on applique les freins brusquement et le chauffeur ayant ainsi perdu le contrôle de sa voiture peut être victime lui-même d'un accident grave sans compter les dommages qu'il peut infliger aux autres.

La Ligue de Sécurité de la Province de Québec recommande donc aux chauffeurs, surtout à ceux qui n'ont pas encore eu l'expérience de la conduite d'une voiture l'automne, d'aller lentement et de ne jamais freiner brusquement sur les chaussées mouillées et jonchées de feuilles mortes.

Soyez aussi prudents que si vous roulez sur une surface de glace vive.

Vous partez en voyage?

Voyez DELPHA SAUVE Valleyfield Travel Agency 57, Nicholson Valleyfield Tél. 706

## Les Leafs de Verdun seront à l'aréna de Valleyfield dimanche

Une joute régulière de la Ligue Junior — Nos joueurs locaux font belle figure depuis le début de la saison — Encouragement des sportifs

Dimanche après-midi à 2.30 heures p.m. à l'aréna, le Valleyfield Junior jouera sa deuxième partie sur sa patinoire alors qu'il recevra la visite des Leafs de Verdun de Sylvio Mantha. Les joueurs de Mantha sont à surveiller, ils ont seulement 2 parties de jouées, mais ils font preuve d'un grand esprit d'équipe et d'une grande combativité. Ils sont suivis de près par leur instructeur Sylvio Mantha qui est un expert dans la matière. Mantha dit qu'il aura son mot à dire dans la course au championnat de la ligue Junior. Valleyfield plus fort

Au dire de plusieurs il semble que le Valleyfield Jr. est plus fort cette année. Avec les recrues et les joueurs de l'an dernier qui ont acquis de l'expérience Valleyfield sera une équipe de calibre junior et une équipe difficile à battre. A date sur 5 parties de jouées, Valleyfield à son crédit 2 victoires contre 3 défaites. Au même temps l'an dernier Valleyfield n'avait pas gagné une partie. Tout laisse prévoir une fructueuse saison et plusieurs victoires.

Chasle compteur

Yvan Chasle, le rusé et dur ailier gauche s'est signalé mardi soir dernier contre Maple Leafs de Verdun en accomplissant le tour du chapeau et en méritant une assistance.

Il se peut que Yvan ne se costume pas pour la partie parce qu'il a été blessé à un genou dans la partie de jeudi dernier contre le Trois-Rivières. Yvan doit passer un examen ces jours-ci parce que son cas est assez grave.

Un nouveau

M. Alcide Hébert, éclairer des Rangers de New York, a eu un entretien avec la direction du Valleyfield ces jours derniers. Il a demandé si le Valleyfield serait intéressé à avoir un nouveau joueur d'avant qui renforcerait le club à l'attaque. La direction est certainement intéressée à faire l'acquisition de ce joueur parce que ce jeune du nom de Renaud qui s'alignait l'an dernier avec l'équipe du collège Laval était un des meilleurs compteurs. Presqu'à toutes les parties Renaud comptait 2 ou 3 points. Il est certain qu'il rendrait de grands services. Il doit se rapporter à la pratique de samedi après-midi.

Russell végète - - -

Billy Russell qui s'alignait avec le Valleyfield Jr. au début de la saison l'an dernier et qui a été passé aux Rovers de New York de la ligue Senior est maintenant libre cette année et ne s'est pas encore trouvé une place dans le hockey. Russell a fait des démarches auprès de plusieurs clubs mais sans résultats, il a alors décidé de retourner à Valleyfield s'il y a possibilité de jouer. Alors il se peut que l'on voit Billy de nouveau sur l'alignement du Valleyfield.

Avec tous les changements qui se produiront, la ville de Valleyfield aura une équipe junior qui la représentera dignement. La prochaine partie sera disputée dimanche après-midi à 2.30 heures à l'aréna alors que le Verdun visitera Valleyfield Jr.



MARTIAL SINGHER

## Le Club Richelieu

présente

MARTIAL

Singher

du Metropolitan Opera

mercredi, le 9 novembre

Auditorium du Séminaire

Billets en vente chez P.-J. Brodeur



Mardi soir dernier, le 18 octobre, les membres de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield se sont rendus en très grand nombre en la salle Salaberry Bowling pour prendre une part active à l'ouverture de la saison de quilles. A cette occasion, Son Honneur M. le Maire O.-E. Caza lança la première boule. On remarque sur cette photo, de gauche à droite, MM. ROLLAND

LATOUR, secrétaire trésorier; RAYMOND LEROUX, président du comité de bowling; EUGENE GOUGEON, premier vice-président; S.H. M. le Maire Dr O.-E. CAZA; EUDORE PILON, président de la Chambre Cadette; JACQUES LAPOINTE, 2e vice-président, et MARCEL CHATIGNY, président du comité de bowling. — (Photo Studio Marcel).

LES CHAMPIONS DE LA LIGUE DES VETERANS



La Ligue de balle-molle des Vétérans a connu une très grande activité au cours de la saison régulière qui vient de se terminer. Les six clubs se sont livrés de très belles joutes et une grande rivalité existait entre les joueurs. L'équipe de "La Gazette" termina en tête du classement et était favorite pour remporter le trophée Me George André Meloche. Cependant les joueurs de "La Gazette" se firent enlever le championnat par l'équipe de la Shawinigan dont nous reproduisons ici une photo des joueurs. On re-

marque sur la première rangée de gauche à droite, J.-M. PATENAUE, LEO QUENNEVILLE, ANATOLE NORMANDEAU, RAYMOND HOGUE, ARTHUR LEFEBVRE, RAYMOND SAUVE et LUCIEN LECOMTE; deuxième rangée, de gauche à droite, R. BOLDUC, LUCIEN CARPENTIER, Me GEO. ANDRE MELOCHE, le généreux donateur du trophée, HENRI HOUDE, surintendant; JULES BOUCHARD, gérant de la Shawinigan à Valleyfield; CHARLEY SWIFT, REAL BOYER et ROMEO BERGERON. — (Photo Raymond Lavoie).



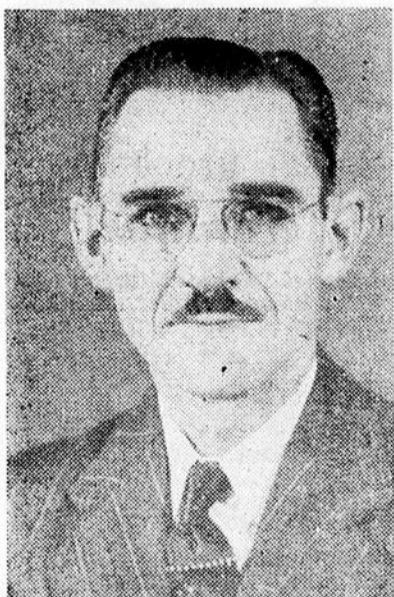
M. ALBERT LEDUC, président honoraire du Valleyfield Junior, qui en plus de l'achat de passes de saison et annonces dans le programme, vient de faire un généreux don de \$100.00 au club junior.



Me JACQUES MALOUIN, vice-président honoraire du Club Junior, qui en plus de l'achat de passes de saison, d'annonce dans le programme, de prêter son auto à chaque voyage du club en dehors, vient de faire le généreux don de \$10.00 par semaine pour toute la saison au club Junior.



M. LUCIEN LEDUC, vice-président honoraire du Club Junior, qui en plus de l'achat de passes de saison, d'annonce dans le programme, de prêter son auto à chaque voyage que le club fait à l'étranger, a fait le généreux don d'un set de costume complet à notre Club Junior.



M. GERARD GUINDON, hommes d'affaires bien connu de Valleyfield. M. Guindon est marchand de fourrures sur la rue du Marché.

Grand succès du concert Richelieu ici

Les Compagnons de la Chanson au Séminaire

Dimanche soir dernier à l'auditorium du Séminaire le Club Richelieu de Valleyfield présentait son deuxième concert d'automne et avait comme invités les Compagnons de la Chanson accompagnés du pianiste Paul Doyon.

C'était la première place que les Compagnons faisaient depuis leur arrivée au Canada. Un des compagnons qui a adressé la

parole à la fin du concert, a dit qu'il était enchanté de l'accueil que la population de Valleyfield leur avait fait et surtout en assistant en si grand nombre au concert.

M. Paul Doyon pianiste qui accompagnait les compagnons a exécuté plusieurs pièces de Chopin et Mozart et en rappel il a interprété la Marche Funèbre de Chopin en l'honneur du centenaire de la mort de Chopin et aussi le 17e prélude de Chopin.

Le groupe des Compagnons de la Chanson a été très applaudi après avoir si bien rendu leurs pièces. Ils se sont surpassés dans la chanson "Au Clair de la Lune" qu'ils ont interprétée avec une mimique sans pareil. Ils ont été rappelés plusieurs fois et leur meilleur chanson a été "Les Yeux de ma Mère".

Mlle Suzanne Avon qui est

Le club de Cadieux l'emporte 6 à 4

Contre les Leafs de Verdun mardi soir

Mardi soir au forum dans la deuxième partie d'un programme double de la Ligue Junior, le Valleyfield Jr. a eu raison des Maple Leafs de Verdun au score de 6 à 4.

Dans cette partie les Leafs ont fait preuve d'une grande combativité et ils ont été dangereux à plusieurs reprises.

Au début de la deuxième période, les Leafs menaient 2 à 1, mais les attaques furieuses du Valleyfield ont fait compter 3 points. Dans cet engagement les joueurs du Valleyfield ont lancé sur le gardien de buts des Leafs sans relâche, mais le jeune Cournoyer s'est surpassé en bloquant leurs lancers dangereux.

Chasle brille

Yvan Chasle jeune et habile ailier gauche du Valleyfield, a été l'étoile du Valleyfield dans cette partie puisqu'il a compté trois francs buts et mérité une assistance. Quoique Chasle ait joué la partie avec un genou blessé il s'est avéré un véritable compteur et un dangereux joueur à l'attaque.

SOMMAIRE

Première période

- 1 Verdun: Bellemare (Morrison) ..... 3.20
  - 2 Valleyfield: Plante (Joannette) ..... 7.25
  - 3 Verdun: Bernard (Morrison) ..... 12.05
- Punitions: Viau, Bertrand.

Deuxième période

- 4 Valleyf'd: Chasle (Veillette) 3.55
  - 5 Valleyf'd: Chasle (Joannette) 5.50
  - 6 Valleyf'd: Bougie (Plante) 14.50
- Punitions: Chasle, R. Labelle, Lavoie (majeure) Bernard.

Troisième période

- 7 Verdun: Auger (Scott) (Constable) ..... 6.25
  - 8 Valleyfield: Chasle (Plante) (Bougie) ..... 14.28
  - 9 Verdun: Bellemare (Bouchard) ..... 15.13
  - 10 Valleyfield: Joannette ..... 19.51
- Punitions: Lapointe, Desrosiers.

Royal gagne 2-1 hier soir à Valleyfield

Plante est superbe l'avantage du jeu mais Les Braves ont

Le Royal de Montréal a gagné sa deuxième partie de la saison à l'Aréna de Valleyfield hier soir en infligeant une défaite aux Braves de Valleyfield au compte de 2-1 dans une joute régulière de la Ligue Senior de Hockey disputée devant près de 2300 personnes.

Pépin a été l'étoile des vainqueurs en comptant les deux points du Royal à une minute d'intervalle dans la première période. John Irvine, un des plus dangereux joueurs sur l'alignement du Valleyfield hier soir, a évité un blanchissage à son équipe en comptant dans la 3e période sur des passes de Corriveau et Bisailon.

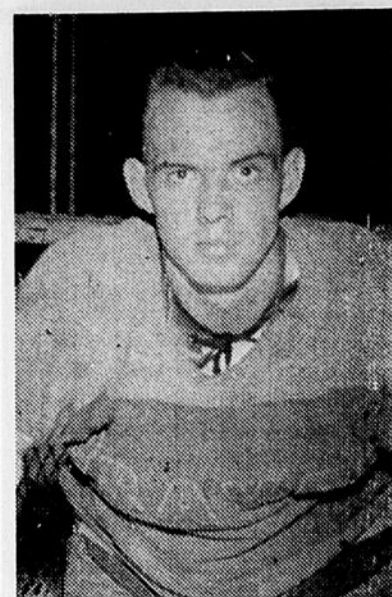
En dépit de cette victoire du Royal les Braves eurent l'avantage du jeu

allée tourner en France accompagnait le groupe.

Tous les spectateurs qui remplissaient la salle ont beaucoup apprécié ce concert et ils l'ont montré par leurs applaudissements.

Les Compagnons reviendront probablement à Valleyfield bientôt pour se faire entendre de nouveau au Séminaire.

A L'HONNEUR



ROGER MORRISSETTE, fameux cerbère du Valleyfield Jr a été l'étoile du club local pour les deux dernières parties disputées à Valleyfield contre Trois-Rivières et Québec. Depuis le début de la saison Roger se surpasse dans ses filets. Les amateurs de hockey auront l'occasion de le voir à l'oeuvre dimanche à l'Aréna de Valleyfield.

BONNE FETE



Bonne fête à NICOLE GENDRON, de Beauharnois, à l'occasion de son 5e anniversaire de naissance, le 9 octobre, de la part de ses parents, M. et Mme De-Sylva Gendron et de sa petite soeur Monique.

d'une façon définitive et catégorique dans les première et troisième périodes et n'eut été le travail toujours spectaculaire de Plante dans les filets des visiteurs les Braves auraient complètement déclassé le Royal. Bessette, Kwong, Morenz, Bisailon, Joannette et Schmidt ont manqué des buts certains à la suite du superbe travail du jeune Plante. La prochaine partie à Valleyfield aura lieu mardi soir prochain, le 1er novembre, à 8.30 p.m. Il ne faut pas oublier que cette joute devait avoir lieu l'après-midi mais elle a été remise à 8.30 afin d'accueillir un plus grand nombre de spectateurs.

Première période

- 1—Royal, Pepin - Hagarty .. 3.11
  - 2—Royal, Pepin Morin, St-Laurent ..... 4.11
- Punitions: Dutchak, Knutson, Laforce, Dolbec.

Deuxième période

- Aucun point.
- Punitions: Cox, Laforce, Mayer.

Troisième période

- 3—V'field: Irvine Corriveau, Bisailon ..... 14.45
- Punitions: M. Bessette, Huddleston, Cox 2.

COQUERELLES

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

L. - P. BRISSON

Tél. 1023-R  
En vous adressant  
96, Chemin Larocque.

6-13-20-27

# La Merveille Masquée contre Lewis

**Le nouveau promoteur de lutte promet des programmes très intéressants — Le Diable Rouge contre Joffre L'Heureux — Trois autres combats**

Tous les amateurs de lutte de Valleyfield et la région auront certainement l'occasion de prouver leur reconnaissance au nouveau promoteur de lutte à Valleyfield, M. R. Page, en se rendant en foule en la salle Tougas & Nicholson dimanche soir prochain.

Comme on sait les amateurs ont fait pression auprès de M. Page afin que ce dernier continue le pro-

gramme de la saison d'hiver. Il n'est pas nécessaire de dire que ce dernier s'est rendu à la demande des adeptes de la lutte et il leur promet des programmes vraiment excitants si on veut bien collaborer avec lui en assistant nombreux aux diverses séances de lutte.

Les spectateurs qui envahiront la salle Tougas & Nicholson dimanche soir prochain peuvent être certains de passer une soirée vraiment excitante. En effet M. Page a réussi à organiser un combat entre la Merveille Masquée et Marshall Lewis.

Ceux qui ont vu Lewis à l'oeuvre dimanche dernier peuvent se rendre compte que la rencontre ne manquera certainement pas d'intérêt. Comme on sait la Merveille Masquée aime souvent à essayer

toutes les tactiques pour amoindrir la résistance de son adversaire. Ce lutteur masqué n'aura certainement pas la victoire facile avec Lewis dimanche soir prochain. Lewis n'est pas un homme à se laisser maltraiter inutilement.

Joffre L'Heureux le populaire chef de police de la ville d'Huntingdon sera également au programme pour rencontrer lui aussi un autre lutteur masqué dans la personne du Diable Rouge. C'est un autre combat que les amateurs ne devraient pas manquer. Le Diable Rouge est très brutal mais L'Heureux est bien l'homme pour lui faire entendre raison.

En plus de ces deux grands combats, six autres lutteurs se rencontreront dans trois combats d'une chute à finir. Le brutal Roy Leboeuf fera face à Bob Taylor, Fernand Boucher à Gérard Dugas et Léo Lemay à Georges Brown. On ferait mieux de faire réserver ses billets en appelant 1560-R.

## Quatre clubs opèreront dans les rangs du circuit Junior B cette année

**La ligue est sous la direction de MM. Gérald Boyer, Raymond Rousse et Philippe McSween — Il faut encourager ces jeunes**

La direction de la ligue de hockey "Junior B" de Valleyfield est heureuse d'apprendre aux sportifs de Valleyfield que le circuit Junior B opérera cette année avec 4 clubs inscrits. Cette ligue est sous la direction de MM. Gérald Boyer, président, M. Raymond Rousse, gérant et M. Phillip McSween, secrétaire. L'an dernier, cette direction a remporté un vif succès avec leur ligue Junior B. Il est à espérer que cette année encore ces trois messieurs

mèneront à bonne fin ce circuit dans lequel les jeunes de Valleyfield peuvent occuper leurs loisirs à jouer au hockey. Ils apprennent à bien jouer puisqu'ils font partie de clubs organisés. Des remerciements et des félicitations doivent être offerts à ces propriétaires de commerce qui prennent de leur temps et de leur argent pour venir en aide à ces jeunes gens qui veulent faire du hockey. Cette ligue est très considérée et le sera encore parce que plusieurs bons joueurs de l'an dernier ont fait le saut avec le Valleyfield Junior. A cette année, si cette année d'autres jeunes prospects se font valoir, il est certain que la direction du Valleyfield Jr. ne tardera pas à prendre ces joueurs pour les monter dans leur club.

Quatre clubs composent ce circuit cette année: "Le Centre des Loisirs dirigé par M. Gérald Lebrun et M. Fidèle Guérin; "Cordonnerie Bernard" conduit par M. Gilles Pouliot et M. Gérard Philie; club "Valleyfield Junior B" sous la direction de M. Larry Lacombe et M. Aimé Leboeuf; Club "Allans" qui aura pour coach M. Rosario Rochefort.

La direction de chaque équipe est maintenant en branle pour trouver des joueurs et même des clubs ont déjà tenu quelques pratiques. L'ouverture de la ligue se fera bientôt à l'aréna et il sera intéressant de voir évoluer ces jeunes joueurs qui jouent avec coeur et jouent toujours pour gagner. Ces jeunes ont besoin de l'encouragement du public et c'est à espérer qu'ils l'auront parce que la population de Valleyfield ne se fait pas prier pour encourager le sport.

### PERSONNEL

**HOMMES ET FEMMES MAIGRES!** Engraissez de 5 à 15 livres. Nouvelle vigueur aussi. Essayez les fameux comprimés Ostrex Tonic pour double résultat: Santé nouvelle, entrain assuré. Grandeur spéciale "d'introduction", seulement



**"Pourquoi accepter moins que la plus belle de toutes les VALEURS?"**

**Attendez une Chevrolet et vous obtiendrez le plus pour votre argent**

C'est votre argent que vous dépensez, et vous avez droit à la meilleure valeur d'auto, en retour. Tout le Canada dit que cela signifie la Chevrolet — la plus belle de toutes les valeurs... la voiture qui donne des VALEURS SUPERIEURES sous tout rapport. Que d'avantages de belle voiture! Le style de la carrosserie Fisher, la performance du moteur à soupapes en tête, la facilité de la direction à équilibre axial, le confort supérieur de la voiture la plus longue et la plus lourde de sa catégorie... et que d'autres avantages encore! Et elle les offre tous aux plus bas prix! Alors, pourquoi accepter moins que la plus belle de toutes les valeurs? ... Placez votre argent dans une Chevrolet... le meilleur placement!



**Annoncez dans la Gazette de Valleyfield**



**Lundi prochain "Veronique"**  
avec Lionel Daunais, Martha Lapointe, Dolores Drolet, Jeanne Manbourg, Georges Toupin

**Poste CBF**  
lundi, 31 oct.  
de 8.00 à 9.00 p.m.  
(heure normale)

**Exigez ces VALEURS SUPERIEURES exclusives à la Chevrolet dans sa catégorie!**

UN PRODUIT DE LA GENERAL MOTORS

**Le Moteur à Soupapes en Tête, Champion Mondial**

Le moteur particulièrement efficace qui crée la tendance de l'industrie.

**La Construction Monacier de la Carrosserie Fisher**

de l'acier soudé à de l'acier tout le tour pour un maximum de solidité, de silence et de sûreté.

**La Direction à Équilibre Axial**

donnant le maximum de facilité de direction avec un minimum de fatigue pour le conducteur, ou de "dandinement"... et ne se trouvant ailleurs que sur des autos plus coûteuses.

**Les Freins Hydrauliques Certi-Safe**

(avec garnitures Dabl-Life sans rivets) Assurant des arrêts plus rapides et plus sûrs pour vous et votre famille.

**Le Style et le Luxe de la Carrosserie Fisher**

qui ne se trouve ailleurs que dans des autos plus coûteuses.

**Le Pare-Brise Courbe avec Visibilité Panoramique**

donnant cette vue plus étendue qui est synonyme de sûreté supérieure, une exclusivité Chevrolet dans sa classe.

**La Voiture la Plus Longue et la Plus Lourde de sa Classe**

avec la VOIE LA PLUS LARGE, offrant plus de place, plus de confort de roulement, meilleure tenue de route et plus de sûreté.

**Les Roues à Base Large de 5 Pouces**

(avec pneus à très basse pression) les jantes les plus larges de tout le domaine des bas prix, donnant une plus grande stabilité de roulement.

**Possession — Utilisation — Entretien Très Économiques**

et une plus grande valeur en échange; car les Chevrolet sont les plus en demande — neuves ou usagées!

C-1949BF

**Garage Z. PERRON**

24 rue du Marché

Valleyfield

# O - CEDAR EST AU SERVICE DE LA MÉNAGÈRE

*Nettoie en polissant*

**POLI A MEUBLES O-Cedar**

Evite du travail  
Employez-le dans votre époussetage quotidien

**chan**

**VADROUILLE ÉPONGE POUR PLANCHERS, LAINAGES, TAPIS**

Au Complet \$3.95

L'Éponge facilement remplaçable \$1.49 chacune

Brevet en Instance

**MOYEN RAPIDE d'embellir le linoléum**

L'EAU NE LA TACHE PAS PAS GLISSANTE DEVIENT LUSTRÉE EN SÉCHANT Pas de frottage

59¢ LA CHOPINE 98¢ LA PINT

**CHAN Speed Coat** sans frottage

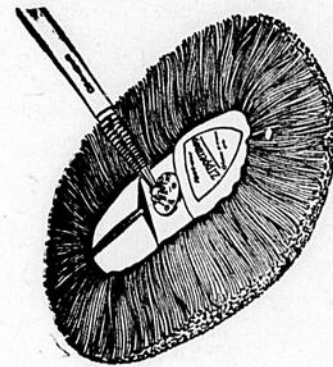
*Une fois, c'est suffisant pour un parquet BRILLANT*

Odeur raffinée

**LA CIRE À PARQUETS CHAN**

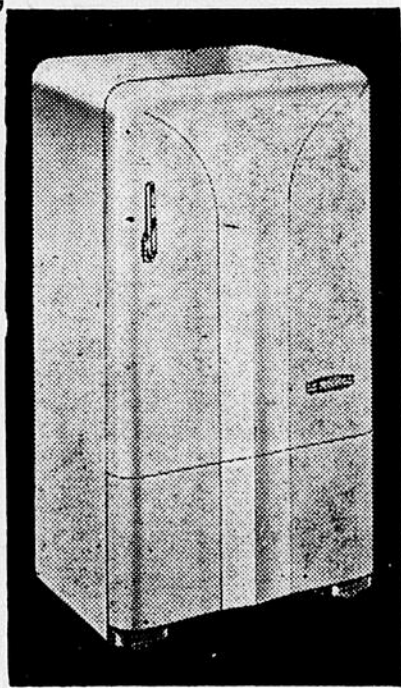
pour un LUSTRE plus durable

APPLICATION ET POLISSAGE FACILES



## Des meubles modernes pour la commodité de la ménagère

### Réfrigérateur ROY

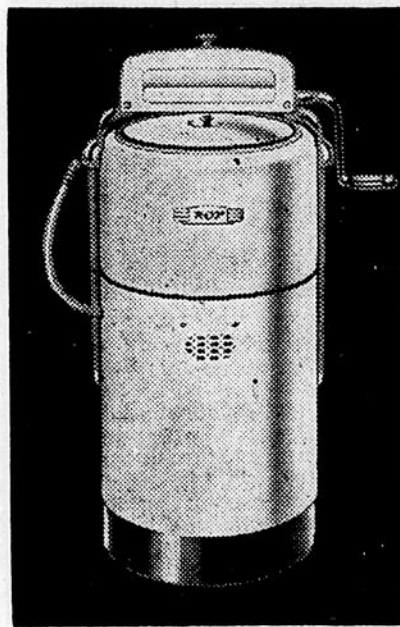


MODELE 1950

Il n'y a rien de plus moderne. Il est incomparable, hygienique et facile d'entretien. Absolument étanche, à l'épreuve de rouille, corrosion, suintage taches d'acide ou autres.

\$355.00

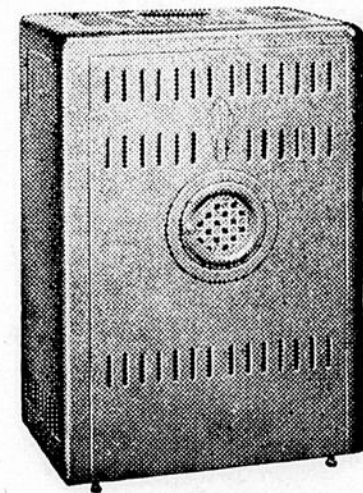
### Moulin à laver ROY



Si vous devez faire l'acquisition d'une laveuse électrique . . . **ACHETEZ LA ROY**". Elle vous assurera un service très satisfaisant.

\$74.50

### Fournaise à l'huile ROY



La merveilleuse fournaise à l'huile "Roy" est la préférée de tous les connaisseurs parce qu'elle est supérieure à tous points de vue. Elle jette une chaleur qui circule parfaitement sur le plancher et dans les coins les plus reculés.

\$79.50

# Charles Cadieux & Fils Inc.

Quincaillerie

Distributeur des poêles combinés bois, charbon, électricité, Bélanger

213, RUE VICTORIA

TEL. 46

VALLEYFIELD, P.Q.

# LA GAZETTE DE VALLEYFIELD



**Au VICTORIA**  
P. CHARETTE et E. GENDRON, props.  
Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit  
**BAR-B-Q**  
**BIERES et VINS**  
Cigares - Journaux - Liqueurs  
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD

**GRATUITEMENT**  
Faites examiner vos montres  
par  
**YVES GENDREAU**  
HORLOGER-BIJOUTIER  
24, Jacques Cartier Tél. 1807  
Valleyfield  
REPARATIONS DE TOUTES SORTES  
SERVICE GARANTI

VOUS ECONOMISEZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE NOTRE RAYON D'ÉPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL

LA CIE.  
**DION**  
LIMITÉE  
TEL. 116 VALLEYFIELD

Page 20

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Jeudi, le 27 octobre, 1949

## 25E ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Samedi dernier, le 23 octobre, un grand nombre de parents et d'amis se réunirent pour célébrer les noces d'argent de M. et Mme DONAT THEORET, née Valette Lalonde, de la paroisse St-Eugène à Valleyfield. On voit ici les heureux jubilaires au milieu de leurs enfants entourés

de parents et d'amis. Une magnifique adresse fut lue par Mlle MARIELLE THEORET. Mlle MONIQUE THEORET présenta à sa mère une belle gerbe de fleurs tandis que DENIS THEORET présenta une magnifique bourse. Il y eut du chant de la danse et un excellent goûter fut servi. — (Photo Studio Lavoie).

## Un octroi de \$123,450.00 à Beauharnois

Pour l'agrandissement de l'École Marie-Rose

SECRETARE-PROVINCIAL

Québec,

le 26 octobre 1949

Mlle Marie-Alice Dupuis, sec.-trés., Commission Scolaire de Beauharnois-ville, Beauharnois, P.Q. Mademoiselle,

J'ai l'honneur de vous informer que, grâce aux représentations de votre député, monsieur Edgar Hébert, le département de l'Instruction publique pourra contribuer à

l'agrandissement de l'école Marie-Rose, dans la proportion de 40% jusqu'à concurrence du coût de \$123,450.00.

Dans aucun cas, l'octroi ne pourra excéder \$49,380.00 et il sera payé en quatre versements annuels égaux de \$12,345.00. Il est bien entendu que ces versements devront servir exclusivement à rencontrer les obligations contractées par votre commission scolaire, et qu'ils vous seront versés avant la date prévue pour chaque échéance.

Cet octroi est également sujet à la condition que la construction soit érigée conformément aux plans et devis qui ont été approuvés en date du 31 août dernier et que l'école soit acceptée par l'inspecteur.

Veuillez agréer, mademoiselle, l'expression de mes sentiments distingués.

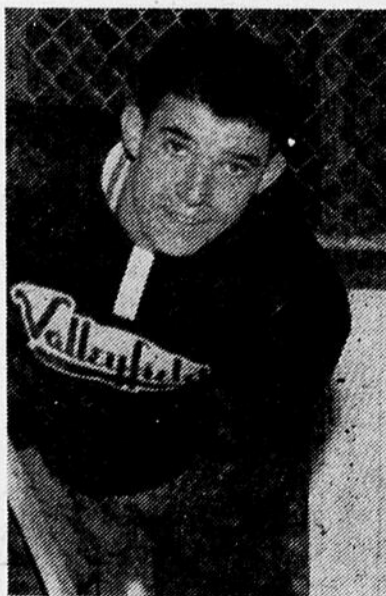
Signé: Omer Côté,  
Secrétaire Provincial

## CONFERENCIER



M. WILFRID BRAZEAU, qui était le conférencier invité lors des congrès des propagandistes de la Société des Artisans tenus à Montréal et Québec récemment. M. Brazeau prononcera une autre conférence à Boston le 31 octobre prochain. Le sujet de la conférence est le suivant: "Vos candidats sont une matière périssable; il vous faut savoir les conserver et les utiliser à temps".

## COMPTEUR



MARC CAMPEAU, habile aïeul gauche du Valleyfield Jr., qui a donné la victoire au Valleyfield contre Trois-Rivières jeudi dernier. Il s'est aussi signalé contre Québec dimanche en comptant de nouveau. Marc s'alignera ce soir contre Canadien à Montréal et dimanche à Valleyfield.

## Le troisième concert du club Richelieu

Martial Singher au Séminaire

C'est le 9 novembre prochain que le Club Richelieu de Valleyfield présentera son troisième concert en l'auditorium du Séminaire de Valleyfield. A cette occasion, la population de Valleyfield aura l'avantage d'entendre l'un des meilleurs barytons au monde dans la personne de Martial Singher du Metropolitan de New York.

Le programme comprendra plusieurs pièces connues dont voici le titre de quelques unes: Plaisir d'amour, de Martini; Vision Fugitive, de Massenet; Sérénade, de Gounod; Chanson Romanesque, de Ravel; Chanson à Boire, de Ravel; ainsi que plusieurs autres extraits d'opéras connus.

Le pianiste accompagnateur jouera des solos.

## L'hon. Dr A. Paquette sera à Valleyfield le 8 novembre

Le Ministre de la Santé sera l'invité d'honneur au dîner des Citoyens au sous-sol de la Cathédrale

Les Dames Patronesses et Gardes-Malades de l'Hotel-Dieu de Valleyfield seront honorées de la présence du Dr Albin Paquette, Ministre de la Santé à Québec, au quatrième

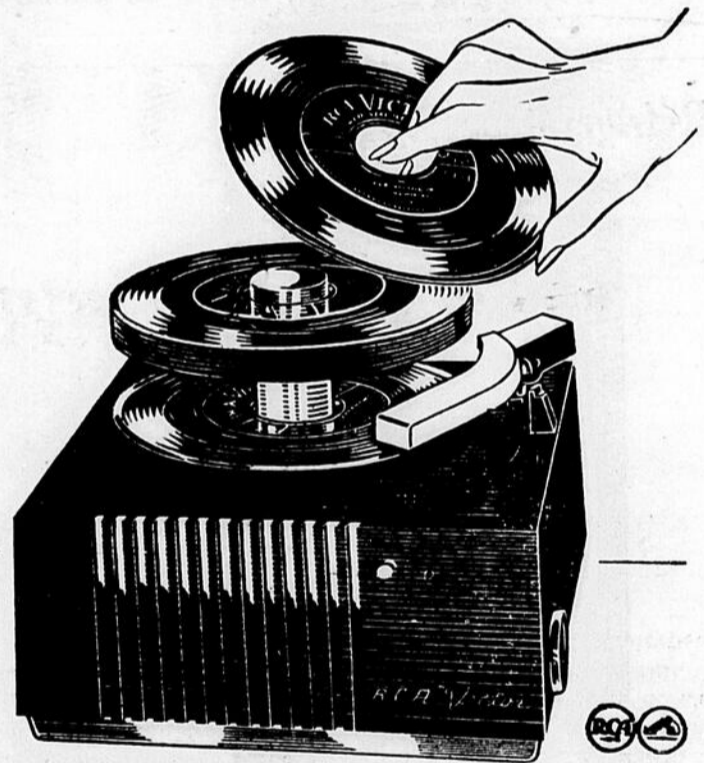
souper annuel de l'Association qui aura lieu au sous-sol de la Cathédrale de Valleyfield mardi soir, le 8 novembre, à 8.30 p.m.

Il y a encore quelques billets de disponible pour ce souper. Pour plus de détails on est prié de s'adresser à Mme Arthur Brault, 3, rue Champlain, tél. 112, Valleyfield.

## MAINTENANT! VOYEZ LE PLUS RAPIDE CHANGE-DISQUES AU MONDE

CHEZ

## Marchand Frères



## C'est le sensationnel nouveau système RCA VICTOR de musique enregistrée

Le plus rapide change-disques au monde 'joue' un nouveau genre de disques — libre de distorsion sur toute sa surface de reproduction. C'est un disque incassable de 7" qui joue aussi longtemps qu'un disque ordinaire de 12 pouces.

Laissez-nous vous montrer les nombreux avantages du nouveau système RCA Victor... GRANDES ÉPARGNES... 50 minutes de musique au toucher d'un bouton, une seule fois... Meilleure sonorité.

RCA Victor 9EY3

le nouveau système dans un phonographe automatique pour seulement \$29.95

Venez AUJOURD'HUI! Jouez-le vous-même!

## MARCHAND FRERES

MEUBLES • TAPIS • PRELARTS • RADIOS  
209, rue Victoria Valleyfield Téléphone 163

Le meilleur Ketchup au monde



57